

AÑO 15 – Nº 91 – BARILOCHE PATAGONIA ARGENTINA | EDICIÓN JUNIO - JULIO 2019

EL MARGEN

EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

\$\$\$
\$26 DEL PRECIO DE TAPA
\$50
\$34 PARA EL VENDEDOR

HOSPITAL ZONAL

OBRA PÚBLICA EN

TERAPIA INTENSIVA

COLECTIVO **al MARGEN**

El Colectivo al Margen es una organización social por la promoción de derechos, la inclusión social y la cultura del trabajo. Para llevar adelante estas acciones, el Colectivo motoriza dos áreas de trabajo:

Un área de prevención y promoción de derechos, compuesta por dos cooperativas de trabajo destinadas y llevadas adelante por más de 40 jóvenes de los barrios de Bariloche; un dispositivo de formación integral, en el barrio Nahuel Hue, donde concurren más de 20 adolescentes; y un equipo de fútbol femenino en el barrio Nuestras Malvinas.

La otra área de trabajo es el sostenimiento de un Equipo de Comunicación Popular que impulsa un programa de radio semanal que se transmite por las radios comunitarias de la región; una productora de contenidos audiovisuales, que realiza campañas de sensibilización desde y para los movimientos sociales de la ciudad; una página Web, que visibiliza la agenda de las organizaciones populares; y una revista que cada dos meses tiene espacio y tiempo para esas otras noticias que no salen en los grandes medios y que además permite generar un ingreso económico a trabajadores desocupados y a personas que no pueden ingresar al mercado formal de trabajo.

Dado el trabajo que realiza el Colectivo al Margen en el área de comunicación popular, infancia y adolescencia, derechos humanos, género y economía popular, la organización forma parte de consejos, foros, mesas, confederaciones y movimientos que impulsan políticas públicas nacidas desde el pie.

Súmate a esta iniciativa.



el **semillero**

Espacio de Formación integral para
Adolescentes y Jóvenes

Equipo Técnico: Alejandro Palmas,
Florescia D'Albo, Ana Inés Cafagnini.

Educador@s: Gustavo Kergaravat, Ivan
Fernandez Morató, Facundo Sandes, Julia
Biagioli, Noel Infante.

Administración: Eugenia Neme.

Asesoramiento Legal: Sofia Bordenave.

elsemilleroalmargen@gmail.com

Cooperativa de Trabajo



Asociados: Gerardo Cortés,
Marín Pereyra, Nicolas Mansilla,
Caco Carfagnini, Chaco Viñuela, Franco
Anfuso, Luis Cortés, Luis Madruga.

cooperativallaburar@gmail.com

Encontranos en



almargen.org.ar



Colectivo Al Margen



@colectivoalmargen



@bondialmargen



colectivoalmargen@hotmail.com

Nodos de Venta

BARILOCHE

:: Pachimama

Ruta 82, Villa Los Coihues

:: Salta la Linda

Moreno 1058

:: Almacén

Av. Bustillo, Km 13,600

:: No te combina

Av. Bustillo, Km 13

:: Colectivo de diseño

Av. Pioneros Km 8 (esquina Tres Marías)

:: Puerto Growler Av. Bustillo Km 10

VILLA LA ANGOSTURA

:: Seguros Rivadavia Los Maquis 173

Cooperativa

kata Wain Newen Lta.

(vamos a trabajar con fuerza)

Carmen R.; Ale F.; Belen D.R.; Tati C.; Nico M. C.;
Cris G.P.; Gabi A.; Juan C.; Gabi C.; Pedro C.; Sole S.;
Victor V. Romi L.; Isaias M.; Fede S.; Nati F.; Vivi G. P.;
Andres B.; Belen P. O.; Adri T.; Vero C.; Fer C.; Nico C.;
Flor M.; Diego L.; Andrea R.; Yanira P.; Ana C.; Tania M.;
Kari R.; Kevin M.; Ramon S.; Yerimen S.

katawainnewen@gmail.com

BONDI FEMINISTA

Ara, Florencia Taylor, Chaschi, Pipi, Florencia D'albo, Irene Rasetto, Julieta Iglesias, Julia Biagioli, Laura Vitaliti,
Luciana Aviles, Mariel Bleger, Marlen Riveros, Monica Gonzalez, Sabrina Gonzalez Britos.

LA TELE MIENTE, LA HELADERA NO

Hoy fui al supermercado y me impactó ver que ninguna leche costaba menos de 58 mangos. "Entonces gano 4 leches por hora de trabajo" pensé para mis adentros. Me quedé con esa imagen y me pareció poco, injusto y casi irreal en proporción, pero la ecuación estaba bien hecha y siendo optimista.

Entonces empecé a hacer cuentas en relación a cada gasto cotidiano en proporción a lo que un laburante o una trabajadora perciben por su faena: trabajamos más de una jornada entera para ni siquiera llenar el tanque de nafta que nos mueve en esta ciudad de cimas y abismos geográficos, pero también económicos y sociales.

Ya en la caja del supermercado, caí en la cuenta que hacen descuentos de 3 pesos por no tener cambio. Es que nada cuesta centavos, y dejaron de existir hace rato las casas que venden "todo x 2 pesos".

"¿Por qué no consumo la misma cantidad de queso rallado, de fernet de primera calidad o helado?", me pregunté. Es que esas pequeñas cosas cotidianas y muchas otras, son las que integran el 30% de nuestro salario real que se perdió desde diciembre el 2015.

Para irnos unos días de vacaciones a playas de nuestra provincia tenemos que ahorrar durante meses, y pensar en conocer otras latitudes quedó casi fuera del mundo real y pasó a ser parte de esos sueños que uno patea siempre a futuro.

Nos encomendamos al gauchito Gil tocando bocina cada vez que nuestros autos (que comienzan a peinar canas de acuerdo al modelo), le empiezan a sonar nuevos ruidos y rogamos que aguanten al menos hasta fin de año. Pero en términos económicos y políticos, pensar lo que pueda pasar hasta fin de año resulta descabellado. ¡Si es incierto lo que puede ocurrir la próxima semana!

Preocupados por la masiva desaprobación de la población, el gobierno nacional reflató "los precios esenciales", a través de **62 productos de precios acordados por el término de 6 meses en 2.500 puntos de venta en todo el país**, aunque en su debut comenzaron siendo más caros que los "precios de mercado" para el mismo producto y misma marca.

En la Patagonia el panorama es más desolador aún, porque los "Productos Esenciales" son un 10% más caros en relación con el Gran Buenos Aires y **la carne y la leche no llegan a la región más austral del país**. Y muchas de las marcas contempladas en el acuerdo de precios que presentó el gobierno para congelar los precios no estaban.

La tele miente, la heladera no, escuche decir el otro día. Y la metáfora se hace carne propia en lxs vecinxs que pelegrian diariamente las góndolas con cara de susto, donde los carteles con ofertas son cada vez más y la paciencia cada vez menos.



Equipo de comunicación popular

Coordinación general y administración:

Sebastián Carapezza, Alejandro Palmas, Marcelo Viñuela, Irene Rassetto, Mariela Martínez, Santiago Carballo.

Contenidos: Mariel Bleger, Sebastian Carapezza, Pablo Bassi, Marcelo Viñuela, Florencia Taylor, Agustín Assaneo, Fabián Viegas, Mariela Martínez, Luis Zarranz, Violeta Moraga y Ramiro Sáenz.

EN LA WEB :: almargen.org.ar ::

Edita: Alejandro Palmas.

Webmaster: Santiago Carballo.

EN LA RADIO :: 33 DE MANO ::

Conducción y producción: Mariela Martínez y Fabián Agosta.

Producción Técnica: Javier Barrera y Julia Biagioli.

EN LA REVISTA

Edita: Sebastián Carapezza.

Fotografía: Eugenia Neme // **Ilustra:** Andreína Poli.

Diseña: Hernán Pirato Mazza // **Colabora:** Mateo Sindejardemirar

Dibuja la historieta: Lucho Fernandez.

Corrigen: Nina Ohlemüller y Agustín Assaneo.

Colabora en este número: Florencia Paolinelli, Michal Hynst, Sergio Brangold, Migue Roth, Fabián Agosta, Verónica Battaglia, Luciana Aviles.

SUSCRIPCIÓN :: 6 Números X \$650 ::

Recibí la revista en cualquier punto del país

Mandá un Mail a: revialmargen@gmail.com

Podés pagar con tarjeta de crédito, Rapipago y Pagofácil.

Buscá el botón de MercadoPago en nuestra página.



PERCUSIÓN EN BARILOCHE

Por: Ramiro Sáenz / Fotos: Eugenia Neme y Ramiro Sáenz

HASTA QUE SANGREN LAS MANOS

Soportando el clima patagónico la cultura percutiva ha encontrado territorio fértil en Bariloche con variedad de géneros, estilos y objetivos.

Las murgas en los barrios, los *blocos* de samba en el carnaval, candomberos en la calle, rumba afrocubana en un cipresal, una escuela de percusión por señas en un sótano, cumbia, salsa y tambores africanos en las costas del Nahuel Huapi y la certeza de que el tambor vive en estas latitudes desde hace centenares de años: Todo se acumula y vibra en un pulso común que hace tocar hasta que sangren las manos.

Estamos en un aula de la escuela del cruce del Km. 8. Los tambores se reparten entre madres, hijas, hijos, señores y mujeres de distinta edad. Hay bongós, tumbadoras, zurdos, cajones peruanos, *derbakes*, etc. Al frente Casalla, uno de los claros referentes de la percusión en la ciudad, nos dice: "Hay mucha movida de percusión ahora. Cuando yo empecé a tocar, de chico, había

más que nada bateristas. Creo que estaba yo y no había un muchacho más. Ahora hay una gran variedad. Tenés varios grupos de candombe, las murgas, grupos como "La Nube", que mezclan varios tipos de tambores".

Corte. Se escucha un repique y la voz de Carlos Casalla que continúa: "La percusión es un modo rápido de encontrarte con la música, con el ritmo que llevamos dentro. Que es lo primordial, el ritmo en todo. Ese ritmo que está en la naturaleza, en el ritmo de la vida misma. Sobre todo tocar con las manos, tiene que ver con esa conexión con lo ancestral, con lo tribal. En mis clases por lo general son más mujeres que hombres y lo que me dicen es que pueden descargar las tensiones y sentirse conectadas a la tierra, al ritmo".

La familia Casalla ha impreso un importante legado percusivo a la historia de la cultura barilocheense. Carlos intenta ponerle palabras. "Del lado paterno de mi familia eran tres hermanos. Mi padre y mis dos tíos eran músicos. Dos de ellos, mi tío Eduardo y mi padre eran bateristas. Mi viejo, además de ser amante del Jazz le gustaba la parte latina y eso me marcó de chico. Me llamó la tumbadora, el bongó, la timbaleta; también la batería y el bajo. Mi papá de chico me regaló un bongó y ahí me enloquecí. Empecé a tocar por horas y no paré. No soy el más indicado para responder, pero creo que sí hemos dejado un legado porque tenemos muchos años tocando acá. Yo tuve muchos alumnos, mi viejo no daba clases pero tocó mucho. Algo hemos sembrado".

Y esa siembra es la que hoy reconoce Juan Areiza, colombiano. A poco menos de seis meses de llegar a Bariloche ya había armado una banda **de Salsa, Sonora Moderna La Parcería**. Entre cervezas, cuenta: "me sorprendió ver un movimiento de percusión cuando llegué y más que sea un movimiento tan latino. Por lo general en lugares tan fríos se tocan ritmos más europeos y americanos, pero acá encontré candombe, cumbia, salsa, un grupo de rumba. Eso es fantástico".

Martina Descalzo lo acompaña en La Parcería y además enseña y toca en otros grupos locales: "Cuando me vine de La Plata la gente me preguntaba ¿con quién vas a tocar? ¿Con duendes? Y acá estoy tocando candombe, salsa, afroperuano, rumba. Al final es lo mismo que hacía en La Plata pero en una ciudad más chica." Martina cree que el momento es positivo, "el candombe está en la cresta de la ola, la percusión con señas también".

LA NUBE Y UN CHINO



Un turista chino se pierde en un sótano del centro de la ciudad atraído por una música hipnótica. No logra entender si lo que lo traslada es una rave electrónica o un bloco de samba, como el que vio en Brasil antes de llegar acá. La fascinación toma el poder de su gesto y sólo logra disimular la necesidad de moverse en el ritmo de los tambores escondiéndose en la ejecución de su cámara de fotos. El sonido de los disparos va a tempo con el grupo de percusión que tiene enfrente. De repente se detiene el ensayo de La Nube y el oriental vuelve a tomar conciencia de sus sentidos. El silencio reinante es espeluznante que se corta con la palabra de uno los percusionistas: "La nube es una escuela de percusión que ya tiene cinco años. Se basa musicalmente en un lenguaje de señas que inventó Santiago Vázquez, de La Bomba de Tiempo, en Buenos Aires. Nosotros somos como semillitas de eso". El Sapo Marigo, uno de sus compañeros, agrega: "es una de las pocas escuelas de música, de percusión, que hay en Bariloche. Hay otros muchos grupos y colectivos, pero armados como escuela, tan masiva es la única que hay. La propuesta es esta: que la música sea un canal para algo más: el encuentro, pero sin abandonar la musicalidad. Abrió el espacio para que un montón de gente se pueda acercar a la música, se anime a la percusión, se acerque a los tambores".

Otro compañero, campana en mano, agrega: "La Nube te permite tocar sin saber absolutamente nada. Tocar y hacer música y eso abre puertas. Si alguna vez dijiste '¡no, nunca voy a tocar porque no sé!', mentira. Acá hay un lugar".

'La Nube', nació en paralelo a 'Akaya', grupo de percusión por señas ya inexistente pero que sirvió como un gran brazo difusor de la actividad en la ciudad. Ambas iniciativas estuvieron bajo la dirección de Javito Vidal. La Nube continuó en el tiempo y mostró su propio éxito en la realización de más de 70 lunes de conexión, recitales de los diversos grupos de la escuela con la participación de artistas invitados. "¡70 consecutivos!, re lindos", festeja uno de sus integrantes y agrega: "Se hacían en réplica a los famosos lunes de la 'Bomba de Tiempo', en Buenos Aires. Armamos también un par de eventos en un subsuelo céntrico. Fiestas de tambores que servían también para sacar la *manija*. Eso es lo que tiene la percusión, se *manijea* todo el tiempo".

Intentamos pensar en otros grupos que puedan mantener una actividad cultural tan prolongada. Como un corte que termina al aire, dejamos el interrogante abierto. Otra compañera toma la palabra, "por ahí, en diferencia con otras experiencias en otros lados es que esto era muy de familia, muy de encuentro de todos con todos, con más espacio de encuentro que división".



LA FAMILIA

Tocar en un ensamble, cuando ese ensamble tiene cierta libertad relacionada con la improvisación, hace que uno empiece a conocer de una manera diferente, más profunda, a las otras personas. A escucharles hablar sin la boca, a sentirles fundamentar, expresarse y construir algo más a partir del tambor. ¿Eso te hace familia? Al parecer, sí.

“Esta comparsa se identifica mucho por la unión familiar. Todas las comparsas que conozco empiezan desde ese lugar, crecen y nacen desde esa unión”, dice Diego Silva en un asado dominiguero con otros integrantes de Raíz Candompaico, una de las comparsas de candombe en Bariloche. Y sigue: “De repente, cuando la comparsa se va a otros lugares, a lo organizativo, político o artístico, también lo tomamos, pero tratamos de no olvidarnos de esto, de la familia. Somos una familia y entre todos nos cuidamos”.

Ernesto, de Candompaico agrega, “El espacio de respeto, de humildad y de construcción amorosa en familia hoy termina siendo bastante revolucionario. Es de lo más revolucionario que podemos hacer hoy, en busca de la alegría, con los tiempos que estamos viviendo”.

GRUPO DE “PERSECUCIÓN” OPIPOKA



Fiesta barrial. Se va cerrando la noche y el público aguanta el frío con la campera puesta. Tras improvisadas bambalinas los tocadores ya están listos con zurdos, repiques y casetas. Hay plumas, brillos, colores fluorescentes. Hay alguien que ensayó una sola vez y ya está por salir al escenario. Es una costumbre del grupo, un ritual de iniciación. Abrazándolo le dicen: “Vení, sonreí y para adelante”. Como si fuera una apuesta al compañerismo curtido, al no abandono, lo explican: “Te tiran al asador enseguida. Es re particular. Es una apuesta. ¿Te la bancás? Te habilitan y tenés que ponerle garra. Igual te contienen. Antes era un poco más bravo. Era un poco áspero. No era para cualquiera. Si te la bancas, venís”.

Después de dos murgas, dos grupos de folclore y uno de blues el presentador ya no sabe muy bien lo que viene. Le alcanzan un papel con el nombre de la agrupación y, con la poca ayuda de unas luces verdes y amarillas mal puestas, hizo lo que tenía que hacer, presentarlos —“y con ustedes el grupo de **persecución**, Opipoka” —“¡Esa!... ¡Somos nosotros!, gritamos”, dicen los integrantes.

Pero de perseguir tienen poco, salvo que no te aprendas los cortes. “Opipoka es una agrupación de *percu* pero que no tiene esa cosa que tienen muchas agrupaciones de la energía, del amor, que es re característico de los tambores. A Opipoka lo siento más terrenal” dice Tania, una de las integrantes. Camilo explica “Opipoka es una familia que circula en el entorno musical. Entre nosotros tenemos un montón de otras actividades musicales. Estudiamos Samba, Maracatú. Se arma candombe en la semana, toques de *bata*, etc”.

Otra de las integrantes, Mariana, cierra: “La percusión es reunir gente. Te conectas con el otro de otro lugar. A mi personalmente me pasa. Logras una conexión distinta a charlar, a bailar, etc.”

Con 18 años de edad Opipoka es de las agrupaciones más antiguas en funcionamiento. “Nace en el 2001. Invierno de ese año, plena crisis, estallido total. Yo conocía a Mauri Ahumedes desde el ‘96 o ‘97, que venía de participar de Caturga, en Capital, y traía mucha información. Ahí nos conocimos”, dice Denis Sánchez, uno de sus directores, y completa: “Ese año, con el uno a uno, compramos una cuerda de tambores y esa fue la primera cuerda de candombe de Bariloche”.

TAMBOR POPULAR, TAMBOR REBELDE

Puede ser fácil creer que el fenómeno de la percusión es solo una expresión de jóvenes de clase media, pero si miramos bien encontramos casos que nos hablan del tambor como forma de construcción popular.

Desde el Barrio 2 de Abril, Boni, bailarina de Candompaico explica, “estamos en los barrios, no en el centro. Por lo general un montón de movimientos culturales, artísticos, se dan más en la parte céntrica. Y de pronto descubris esto más en el barrio, donde está la gente más relegada. El comienzo de estos movimientos culturales y artísticos tienen sus orígenes ahí, en el barrio”.

“Esta murga es una murga de barrio popular. La murga entonces era un eje claro para convocar a los vecinos. Es un barrio joven con gente joven y la murga se transformó en una herramienta clara y potable para hacer esto. Todo el tiempo lo artístico *cinturea* para poder integrar y acomodar, para integrar a cualquier vecino, sepa o no de música, de baile, sepa o no canto”, dice **Claudio Paz, uno de los referentes de los Herederos de Kazó, la Murga del Barrio de Nueva Jamaika.**

El bombo murguero se transformó para ellos en el imán que permite trabajar en una causa común con niños, jóvenes, adultos y viejos. “Intentamos siempre abrazar a los vecinos. Nos cuesta





mucho sostenerlo todo el invierno, porque no tenemos un espacio físico para sobrevivir al frío, pero volvemos con fuerza con el calor-cito. Han pasado muchos vecinos, muchos compañeros, muchos chicos. Cada año estamos rondando en los 60 integrantes”.

Paola Vázquez, otra de las integrantes de Candompaico, nos dice “esto surge de talleres que dimos en el Teatro Paico, que es un espacio cultural autogestivo en el barrio Frutillar, que hemos militado y defendido por mucho tiempo. Los primeros talleres fueron con tambores de plástico, eran baldes de plástico. Lo que da nombre a cómo nació el grupo y la elección y el querer entender el candombe desde su raíz, no solo desde lo musical, desde los arreglos y que sonara bonito, sino entender ese sonido y a qué nos trasladaba”. Y continúa: “Somos una organización, un colectivo, que sale de un barrio, que elige salir a caminar en calle de piedra, podríamos elegir calles de cemento, pero elegimos el barrio y estar dentro de un movimiento carnavalero que elige al arte como un motor de transformación social”.

“Nuestra historia tiene que ver con un barrio popular. Entonces la crisis la vemos históricamente. Primero fue la crisis habitacional, de la vivienda y el abrigo de la casa, con cosas que por momentos se acomodan o por otros se ponen más críticas y nuestra murga se acomoda a esto”, dice Claudio Paz, de los Herederos de Kazó.

Caro Cuevas, de El Chiflete, agrega: “A mí me pasa que me parece absolutamente descolonizador el candombe. Hay conflictos dentro de los grupos de candombe que tienen que ver con que no hay un manual. Como es una cultura que fue por momentos prohibida, callada, no es como ir a estudiar música con el manual-cito. El candombe fue algo que se pasó de boca en boca, en Uruguay y a nosotros nos llega el rebote del rebote del rebote. Y nos pasa algo con eso, pero termina siendo un trabajo constante de buscar dónde está el candombe, como si fuera un misterio, pero a la vez encontramos un lenguaje en el candombe que a veces nos cuesta ponerlo en palabras porque no está construido sobre el lenguaje que nosotros manejamos y eso nos encanta”.

TAMBORAS

La necesidad de expresión de los movimientos de empoderamiento de mujeres también encuentra fuerza en la *percu*. Surge la necesidad de generar encuentros y grupos de mujeres y conectarse a través de la tambora. No es algo novedoso, hace años existen en Argentina grupos de percusión integrados exclusivamente por mujeres, pero en el último año el movimiento en Bariloche ha tomado mucha más fuerza. En febrero, en el camping musical se hizo el retiro de tambores, en enero se había hecho el festival mujeres a la Patagonia y así el movimiento promete continuar “generando espacios donde nosotras nos sintamos cómodas de hacer”, dice Dani Meritens, percusionista de Panela.

Al respecto agrega: “No porque en lo personal haya vergüenza de hacer algo frente a un masculino, sino porque hay algo super interesante para nutrir que se genera en los grupos de mujeres. Hay una realidad que cuando las mujeres se juntan se genera algo muy interesante. Creo que en la naturaleza misma de creación de vida sucede algo muy zarpado que abarca un montón de manifestaciones y entre ellas la musicalidad y la sensibilidad, también poner las voces y cantar, tener otras expresiones. Entonces la idea es empoderarnos en ese lugar, en agarrar un tambor o en expresarnos artísticamente en lo que queramos. Estamos a salvo y eso dependerá de la confianza que tengamos en nosotras mismas. El encuentro es importante para saber que somos un montón y en el espejo vemos a la otra. Se dan círculos de diálogo y son intensísimos porque se despiertan cosas que van sucediendo mismo dentro de las comparsas, con las cuestiones de género que son súper sanadores”.

Respecto a ese diálogo, Daniela identifica otras sensaciones: “El tambor es como un ritual y estamos recordando. La que siente el llamado de este instrumento es porque en alguna vida estuvo ahí, conectada con eso. Para mí es un llamado ancestral. Los tambores se usaron para conectar con la naturaleza y eso se perdió y se tapó pero hoy los tambores vuelven”. Ese tambor es el instrumento que la subió al avión que hoy la lleva de gira por Europa.

RESISTENCIA AFRICANA

Hasta hace un siglo y medio atrás seguían llegando negros esclavizados desde África. No venían solos. Traían su cultura, que se transformó en su principal arma de resistencia. En la calle o a escondidas, los domingos, fueron formándose pedacitos de toques del tambor y de representaciones de las celebraciones a viejas deidades africanas: la Samba, la Rumba, el Candombe, la Cumbia, el Festejo. Ritmos que nacieron de calor y puerto se adaptaron al frío viento patagónico enarbolados en la resistencia.

“Hay una raíz y una fuerte resistencia ante un sistema que nos esclavizó y nos quiso deshumanizar y perder nuestra identidad. Pasó todo este tiempo y la cultura resistió. Hoy es más fácil y no tenés que escaparte con las cadenas por ahí o perder tu familia. Pero hay cadenas igual - advierte Luisito Santos- porque el sistema te pone cadenas desde lo laboral, para que estés corriendo la coneja, todo armado para que no alimentes la parte espiritual y no te encuentres con otros. Cuando comparto el candombe trato de manifestar esta parte espiritual y el sentir de la resistencia. Hoy el candombe se está tocando en todos lados. Entonces

PERCUSIÓN EN BARILOCHE

tenemos que pensar en lo que pasó, lo que se resistió para que el candombe llegue hasta hoy. No es una deuda pero si tenemos que defender esa historia y saber que cuando me cuelgo el tambor estoy representando esa lucha", fundamenta Luisito, afrodescendiente y perteneciente a una reconocida familia candombera. Es un lujo que hoy colabore con Candompaico, en el relegado Alto barilochense, con el candombe como principal herramienta para la integración. Atenta, una compañera de su comparsa agrega, "creo que todos venimos de África y el candombe habla de la libertad. Nosotros queremos hacerle honor a esa gente, esas generaciones que han sufrido tanto, pero que le han dado tanta alegría a la humanidad".

Al respecto Carlos Casalla no se queda atrás: "Todo viene de ahí. Como muchísima música viene del África. Si no hubiese sido así la música a nivel universal hubiera sido muy distinta. Creo que la negritud ha influenciado para bien toda la música, especialmente, del siglo XIX en adelante". Por su parte, Fernando Emner, Director de El Chiflete, otra de las comparsas de candombe local, cree que "nos hermana el hecho de que somos pueblos subyugados. Que en Argentina esté creciendo tanto el ámbito de la percusión tiene que ver con que nos estamos dando cuenta que somos tercer mundo. Nos creímos durante mucho tiempo que éramos europeos y ahora nos pasa que nos damos cuenta que somos re negros. A veces en la escuela escucho que dicen -¡Eh! Negro de mierda!, -¿Negro de mierda qué? Somos todos negros de mierda acá, no zafa ninguno. Yo soy re chileno, vos re mapuche... y bueno, en eso está en reconocernos como negros, como indios. Nos criamos acá, nos llenamos de tierra y somos eso".



Mientras habla miro con atención sus manos callosas de tocar el tambor. Se las masajea mientras habla. A lo lejos se escucha a su hija que se va despertando de la siesta. Sin que le preguntemos cierra con una reflexión: "Siento que somos una generación de nuevos adultos, que no hemos soltado cosas que aprendimos en la adolescencia, valores que aprendemos en la calle y muchas cosas que nos parecieron importantes en un momento fundamental de nuestras vidas. Más allá de que tenemos que laburar, pagar impuestos, hay cuestiones que no vamos a soltar. Nosotros no vamos a dejar de tocar el tambor, por más que nos manden la policía, por más que los vecinos se quejen, que nos manden una carta documento. Si no, andá a mandar una carta documento a África a ver si dejan de tocar". ★



ATENTOS AL TAMBOR ORIGINARIO

"Hace 10 mil años se sabe que hubo gente acá. Los mapuches están acá desde hace un montón de tiempo y tenían el *Kultrun*. O sea que tenemos la certeza de que los tambores están acá hace siglos", sostiene un integrante de El Chiflete.

"El tambor originario de esta zona es el *Kultrun*", dice Pablo Cañumil y por una responsabilidad con su comunidad está ocupándose de estudiarlo: "Estoy aprendiendo porque cuando se baila el *Choique Purrún* hay una persona que, especialmente, sabe los toques. Y sabemos que las personas no duran por siempre en esta tierra. En cualquier momento puede que uno tenga que estar tocando en la parte esa de la ceremonia. Antiguamente había mucha gente que sabía tocar el *Kultrun*, pero ahora, de este lado del *Wallmapu*, hay muy pocas. Entonces lo mandé a hacer y estoy practicando".

Ahora sí Pablo se preocupa y propone compartir el tambor para que la cultura no se pierda: "Por ahí uno se pregunta porque hay tanta gente que les llama los tambores que vienen de África y es por su energía, la alegría, su función en el baile. Supongo que el *Kultrun* también sirve para transmitir energía y diversión para el baile, la alegría o la celebración. El *Kultrun* es un instrumento musical que utiliza el pueblo mapuche para ceremonias o para *ayekan*, que es para divertirse y esas cosas". También sirve para explicar su cosmovisión, como es el mundo y en dónde estamos parados, eso no es menor. Pablo piensa que "tenemos que tomar la responsabilidad de que la historia no se pierda. En este caso es un instrumento que representa mucho al pueblo mapuche del que nosotros nos sentimos parte". ★



MICA

Mercado de Industrias
Creativas Argentinas

Anotate en las rondas de vínculos y negocios en cultura.gob.ar



Ministerio de Educación,
Cultura, Ciencia y Tecnología
Presidencia de la Nación

"¿POR QUÉ LAS CLASES POPULARES NO PODEMOS TENER CUADROS DE COLORES EN NUESTROS HOGARES?"



Al Margen no podía quedar afuera y lo invitamos a hacer un mural con los pibes del dispositivo sociolaboral El Semillero y las chicas del grupo de la sala de ensayo Dengün Piuké. **El equipo de arte de la organización convocó a los pibes y se hicieron dos murales para la nueva sede del barrio Nahuel Hue.**

En La Plata, ciudad donde nació, creció y ahora pinta, Luxor le abre el taller o la pared a quien quiera pintar. Dice que abrir esa puerta puede significar un camino de vida más feliz para alguien. Que el arte es *"una buena manera de conocer otras formas de ver el mundo, otras realidades. No hay una realidad, hay muchas que se van entrecruzando. Ahí se va haciendo la salsa, que considero es la cultura popular"*.

Comiendo con los pibes de El Semillero les contó que el arte le salvó la vida y con ellos pintó un mural. **Un puño de fuego sobre fenólico que tiene la fuerza de su elemento y la impronta de los pibes.** Por ahí empezamos la entrevista, que surgió luego de más de diez días de convivencia.

-¿Por qué decís que el arte te salvó la vida? ¿Qué aprendés con esto?

-Por un lado empecé a entender que la obra no era una obra y no era mía. Es un conjunto de acciones colectivas conectadas que hacen un todo. La construcción del espacio colectivo como una vivencia plástica del momento. O sea que cada pintada es la

vivencia de las personas en estas pintadas y así empiezan a interconectarse generando una identidad mutante, ya que las pintadas cambian siempre.

Le preguntamos de dónde viene la onda con los pibes. Nos explicaba que hay una relación muy fuerte entre el grafiti, el hip hop y el break dance, y que como él ha curtido algo de eso puede ser parte de ese diálogo sin que se desdibuje su lugar de adulto.

-Es muy importante generar una discusión directa, un encuentro, un diálogo con los pibes y pibas más jóvenes. No perder la posibilidad del intercambio. Lograr una manera amplia de pensar el mundo y poder compartirla con ellos. Digamos que el sentido es también aprender de los pibes y pibas para ir creciendo y no irnos haciéndonos de a poco cada vez más conservadores. No perder la frescura de la juventud. El arte en general es una gran herramienta para intercambiar y compartir desde un lugar cordial, dulce.

La obra de Luxor circula por los ámbitos más variados. Ha hecho decenas de murales en barrios, en lugares céntricos, universidades, escuelas, hospitales. Lo convocan para trabajos de mural particulares, en locales comerciales; sus cuadros viajan, él también.

Luxor explicita su deseo clasista del arte. Sabe que si un pibe del barrio reconoce un mural suyo en el centro tanto como a la vuelta de su casa, su visión de su propio lugar será más positiva.

Luxor estuvo en Bariloche. Le decimos artista plástico, por costumbre y talento, pero él se denomina laburante visual. Pintó hasta en los vidrios. Hace unos años viene apoyando a las instituciones públicas de educación y salud, y por ello propuso hacer un mural por la educación pública en Bariloche. Se articuló su propuesta con la segunda Muestra de Carreras de Educación Superior Pública que se realizará a fines de junio en la UNCo, organizada por los institutos y universidades locales.



-Mi intención con la pintura es que atraviese la vida de las personas. Que esté en las casas, en el barrio, en los hospitales, las escuelas. Que los colores nos acerquen un mundo con más posibilidades.

Para generar esa posibilidad, Luxor transformó su forma de producción artística a contramano de la lógica de "pocas obras, precio alto". Para ello creó un estilo de íconos de trazo rápido con los que puede generar una producción numerosa, sin dejar de ser únicas y bellas.

-Los precios populares son para construir una manera de poder poner accesible el arte a nuestra clase. Lo interesante de esto es que las pintadas son financiadas por la gente que se compra un pequeño porcentaje del mural. O sea, cada mini pintura a precio popular es una palabra en la oración mural, sin esos bocetos obrísticos pintoriles no habría mural. Además, ¿por qué las clases populares no podemos tener cuadros de colores en nuestros hogares? El arte siempre fue para ricos y la mejor manera de romper esa lógica es la producción popular.

Luxor sabe que su trabajo no deviene de un crecimiento individual. Tiene años de trabajo con colectivos de lo más diversos: grupos trans, lesbianas, personas privadas de la libertad, pibes de los barrios, organizaciones sociales, y más. Con ellos ha pintado y pateado, y busca que se genere la acción colectiva, por ejemplo pintando un ambo para que se sor-

tee en el hospital San Martín de La Plata para juntar los fondos para los materiales del mural que hará. De esa manera no depende todo de él y tampoco se soluciona todo con plata.

-¿Con quién laburás? ¿A quiénes les abriste la puerta?

-Las puertas de mi taller están abiertas a todes. Porque incluir es la idea.

-Y cómo fue la experiencia de trabajo con las muralistas de Al Margen?

-Las compas de Al Margen, son gente guerrera de la pluma y el pincel, de las herramientas, de la madera y la cocina. Es un placer saber que siempre a donde vayas hay personas guerreando la codo a codo para construir un nuevo mundo.

-¿De qué manera la relación con los grupos de diferentes identidades de género transformó tu obra?

-El encuentro siempre te transforma como ser humano. La obra no existe, solo hay personas. Creo que así empecé a verme y a percibir el mundo de una manera más amplia y libre.

Su paso por Bariloche fue efímero y contundente a la vez. Cuando no llovió prefirió pintar, conectado a las personas de por acá. No fue a la montaña, pero disfrutó de la estepa como un niño. Nos dejó algunos murales y una relajada forma de conectar el arte con nuestras vidas, quizás como niños también. ★

ARROJA LA BOMBA

¿Qué pueden tener en común la revolución mexicana, los roedores franceses y un repartidor de la ciudad de Nueva York? **En las paredes del mundo está la respuesta.** Les damos la bienvenida al mundo del arte callejero: aerosoles, rebeldía y resistencia.

Es común ir caminando por la calle y encontrar murales que desafían la imaginación, proponiendo mundos alternativos donde las historias y el color nacen de pinceles y brochas anónimos. De igual forma, las intrincadas y complejas formas de los *graffitis* callejeros ya son parte del paisaje natural de cualquier ciudad. Luego de una marcha, o cualquier tipo de manifestación pública de corte social o político, suelen quedar a su paso varios *stencils* con consignas, rostros o imágenes que buscan dejar plasmadas en un muro los ideales y la voz de quienes pasaron por ahí, como una especie de recordatorio para transeúntes y autoridades: "aquí estamos, esto pensamos". Pero **¿cómo surgieron estas formas de expresión popular? ¿Cómo fue que las hicimos parte de nuestra vida? ¿Qué efecto tiene en el tejido social de quienes los ven a diario? Y sobre todo... ¿Pueden estas formas de expresión ser consideradas arte?** Veamos.

El *graffiti* tiene sus raíces en la ciudad de Nueva York de los años '60 y se considera a un pibe de origen griego como su iniciador; o al menos como el primero en marcar tendencia entre sus pares de la pintura callejera. Su estilo era muy sencillo y fácil de recordar, lo que hizo que la juventud lo adoptara rápidamente: su "firma" era TAKI 183, un diminutivo de su nombre (Dimitrios) y la dirección de su casa. Básicamente, mientras laburaba como repartidor firmaba cualquier superfi-



cie que sea visible en la calle, ganando fama y creando un misterio que luego sería leyenda. Aún hoy, no se sabe a ciencia cierta su apellido, siendo el anonimato una de las características fundamentales del estilo.

Por la misma época, un artista plástico llamado Keith Haring empezó a pegar *posters* con dibujos coloridos y llamativos en el metro de N.Y. para luego pintar directamente sobre los muros. Esto lo convirtió en una figura pública del llamado *pop art* y rápidamente las galerías de arte contemporáneo lo invitaron a exponer su obra, que influenciaría en los diseños, colores y trazos de la nueva ola de *graffitis*.

Muy pronto, el Hip-Hop adoptaría el *graffiti* como parte fundamental de su cultura creando una nueva escuela de arte popular que echaría raíces primero en los barrios bajos y ciudades de Estados Unidos, viajando a Europa y de allí al mundo entero. **Las pandillas de N.Y. adoptan el término *Throw Bomb* (arrojar bomba) para el acto de ir a pintar un *graffiti*: pintar rápido y sin ser vistos, pintar algo explosivo, algo grande... como una bomba.**

Pero no todo nace en gringolandia... el muralismo es un movimiento nacido en México a principio del siglo XX que luego de la primera guerra mundial reunió a intelectuales y pintores contra el dictador Porfirio Díaz, quienes a través de luchas políticas plasmadas en murales consiguieron reformas sociales que





favorecían al campesinado, redistribuyendo tierras y creando un Fondo Nacional de las Artes. Gerardo Murillo, Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros son algunos de sus máximos exponentes, que comprendieron totalmente el papel de la pintura, los muros y el pueblo. ¿Cómo hacer para explicarles al campesinado, analfabeto, los profundos cambios que atravesaba México y el mundo, sin rodeos y de forma contundente? En los muros estaba la respuesta.

Como vemos, muralismo y graffiti comparten la preferencia por las paredes, pero no es hasta la aparición del *stencil* como forma de expresión contestataria que surge un término para estas nuevas formas plásticas: el *street art* (arte callejero, en español) llegaba para quedarse.

El stencil o estarcido es una técnica milenaria donde se usa una plantilla con una figura recortada en su interior, que permite reproducir rápidamente la misma figura muchas veces. Si bien las primeras plantillas de estarcido datan de más de 60.000 años de antigüedad, en cuevas donde a alguien se le ocurrió apoyar las manos sobre una pared y soplar pigmentos encima para dejar una marca, recién en 1981 esta técnica se carga de un mensaje crítico y de confrontación directa a un mundo en constante guerra. El artista urbano Blek Le Rat se hizo leyenda inundando la perfumada Francia de pequeñas ratas, corriendo o de pie, en casi cualquier lugar: esquinas, bares, comisarías, bancos, plazas, callejones... la gente debía saber que su país (es decir, las políticas de su país) era un hervidero de ratas. Tres años después, las ratas de Blek viajaron a otras ciudades europeas hasta que en 1984 la policía europea lo encuentra pintando en la calle y es detenido por primera vez. Esto sirvió de advertencia para sus sucesores, quienes no correrían mejor suerte pero sabrían que para la policía, arte y vandalismo eran sinónimos. En el stencil el movimiento anarcopunk español de finales de los '80 encuentra una forma rápida y eficaz de transmitir mensajes subversivos y anticapitalistas. Pero no todo sería prisión con el arte callejero: el artista británico Banksy continúa el legado crítico y satírico de su antecesor y logra introducir el stencil callejero en galerías de arte, sin perder su impronta contestataria.

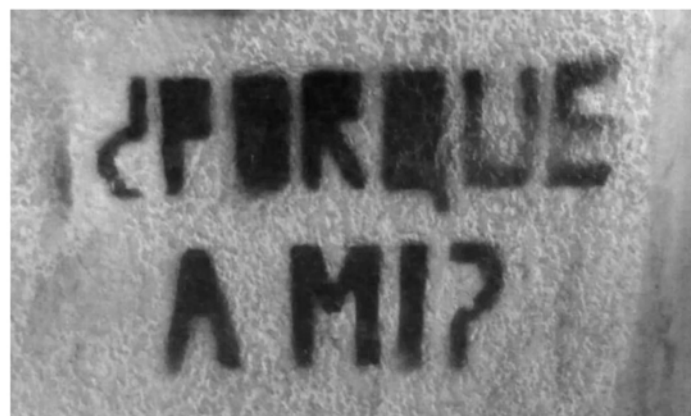
De esta forma se responden las preguntas antes formuladas, pero el mundo es un inmenso jardín de senderos que se bifurcan y en las respuestas hay más preguntas. Pareciera ser que toda esta linda historia del arte callejero transcurre en Europa, y de este lado... ¿qué? Aquí se escribe otra historia, con otra tinta, con otros nombres.

En el año 2003 la editorial La Marca Editora publica "¡Hasta la victoria, Stencil!" de Diego Indij, fotógrafo bonaerense que se encargó de reunir en un libro años de stencils anónimos (o firmados) de toda la República Argentina. La publicación logra reunir parte de la historia que une al común de la gente de todo el país en una mirada a veces irónica, a veces dolorosa: **El Eternauta, el topo Giggio fumando marihuana, San Martín con el peinado de Elvis Presley,**

Perón con una cresta punk acompañado de "Punk Vuelve", Videla limpiándose la boca con un mapa de Argentina, el querido Fiat 600... todos son stencils fotografiados en grandes y medianas ciudades, pueblos y barrios de Argentina. Si tenemos en cuenta que muralismo, stencil y graffiti son movimientos pictóricos que nacen por una necesidad de decir, de revolución social y como ruptura a la cultura hegemónica, es lógico que después del trágico año 2001 Argentina se viera súbitamente infestada de estas expresiones. "Las paredes son la imprenta de los pobres" decía el querido Eduardo Galeano en una entrevista a propósito de una genial frase que leyó en una pared: *nos mean de arriba y los diarios que llueve*. De esos años hacia acá, de la Argentina saqueada a la Bariloche actual, los nombres y las caras se hacen cada vez más familiares y recurrentes en los stencils. El graffiti se ha vuelto una forma de muralismo por el nivel de técnica desarrollado a lo largo del tiempo. ¿Cómo olvidar a Maxi y Darío, immortalizados en la vieja Estación Avellaneda, que hoy lleva su nombre? ¿Acaso nos parece raro ir a caminar por el centro cívico de nuestra ciudad y quedarnos mirando los nombres en blanco de la Plaza de los Pañuelos? ¿Alguien tiene dudas de que Nino, Diego y Sergio seguirán apareciendo en las paredes de los barrios de Bariloche hasta que se acabe el gatillo fácil? Bajando del Alto en el 50, en la bajada de la calle Elordi, hacia la mano izquierda podemos ver un impresionante mural hecho en aerosol con el rostro de Rafael Nahuel. Los eternos ojos de Santiago Maldonado, que nos indagan como hurgando en nuestro deseo de cambiarlo todo, los nombres de las miles de pibas que se lleva la violencia machista, Higui y Amancay Sacayan, Lucía Pérez y los cientos de casos de (in)justicia patriarcal que siguen perpetuando los nombres de pibas y pibes que ya no están en sus casas. ¿Cuántos nombres más vamos a seguir leyendo en las paredes? Los aerosoles lloran y resisten.

A fines de abril contamos con la presencia del artista platense Luxor, que compartió su obra en Bariloche. Dueño de una impronta inconfundible, los personajes icónicos de su obra resaltan la importancia de la unidad, la vuelta a la tierra, la alegría y, sobre todo, la rebeldía. Pájaros, mujeres diversas, serpientes y la tierra como epicentro de su obra se ven atravesadas por frases sencillas que logran despertar la atención de quien anda caminando medio durmiendo ya que, según Luxor, vivir es mejor que soñar. ¿Cuál será la esquina que elija para regalarnos un poco de sus ideas?

Nuestra ciudad es un cúmulo de historias, de personas que desde el anonimato nutren de color y alegre rebeldía los muros de la ciudad. **No existe barrio en todo Bariloche que no tenga una pintadita, un mural, un trazo o una firma colorida en alguna pared afortunada. Las calles son nuestras aunque el tiempo diga lo contrario y los graffitis lo saben bien.** Caminando de noche, hace poco, me llamó la atención el olor a pintura fresca. Una pared gritaba con desespero: *más amor, por favor... o que se pudra todo.* ★



CERRAJERIA ANDINA

CASAS - AUTOS - COPIAS DE LLAVES
CERRADURAS CON TARJETAS, ELECTRICAS Y MAGNETICAS

Neumeyer 74 - Tel.: 442 2422

TEL DE URGENCIAS 15 441 4984

442-8633 las 24hs



**SEGUROS
RIVADAVIA**

ORGANIZACIÓN PATAGONIA

ELORDI y GALLARDO

Tel.: (0294) 4890869

Cel.: (0294) 154628424

caicai@bariloche.com.ar

**TRABAJANDO
AL SERVICIO
DE LA GENTE**



Cooperativa de
Electricidad Bariloche.

**Energía Cooperativa
que nos une.**

EL ESTABLO

Mercado de Carnes

Frigorífico Merlo

**Tel.: (294) 452 1444
(294) 15 433 3553**

Gallardo 1147



Escuela de Idiomas

INGLÉS | PORTUGUÉS | ITALIANO | FRANCÉS

Pioneros 3977 y Boock Tel.: (0294) 452 1427 - Cel.: 15 469 6086
info@bslidiomas.com.ar - www.bslidiomas.com.ar **Bsl-Idiomas**

Pachimama
COMIDAS & DELIVERY

El sueño se hace a mano y sin permiso



TEL. 4 467 855 **Pachimama Comidas**
DE MARTES A DOMINGOS de 11 a 15 hs. y de 19 a 22 hs
Villa Los Coihues (al lado del supermercado TODO)

HABEMUS

**PRODUCTOS
de almacén
dietética**

**Semillas
de
césped**

**Alimentos
para mascotas**
SUELTO O POR BOLSA CERRADA

**Frascos
de vidrio**

**Envíos
a domicilio**

PEDIDOS AL:
0294 445-9553
Cel.: 154 908497

ESTAMOS EN: Av. Bustillo 12.467 local 3

RECICLAJE Por: Violeta Moraga / Foto: Eugenia Neme

RECICLAR EN ORIGEN ES LA CUESTIÓN

Se viene el invierno y los trabajadores de la Asociación de Recicladores Bariloche (ARB) deben soportar a la intemperie las inclemencias del tiempo, separando a mano la basura que llega mezclada al Vertedero. **Un camión que recolecte diferenciado cambiaría las cosas.**



LA ARB LARGÓ LA CAMPAÑA PARA COMPRAR UN CAMIÓN DE RECOLECCIÓN DIFERENCIADA.

La información circuló rápido en redes y se fue multiplicando: la Asociación de Recicladores Bariloche (ARB) se puso en campaña para poder comprar un camión que sirva para recolectar basura diferenciada en origen. Es un sueño de larga data que punza aún más cuando llega el invierno: si bien la estación significa la llegada de la temporada alta, también significa tener que trabajar bajo el frío que hiela los cuerpos a la intemperie.

Porque en la actualidad, este inmenso proyecto que nació allá por el año 2000 como una forma de trabajo para dar respuesta al hambre que azotaba, sigue necesitando resolver cuestiones claves: la basura llega en su mayoría toda mezclada en los camiones municipales y ellos deben internarse en el manto para rescatar las cosas que se pueden reciclar: cartón, latas, vidrio, plástico, papel, metales.

Cabe destacar que en Bariloche se producen más de 44 mil toneladas de residuos por año, de las cuales el 40% es reciclable. A pesar de esto, solo una pequeña parte se logra recuperar.

El trabajo imprescindible que brindan las 58 familias que se desempeñan en la ARB clasificando los desperdicios del Vertedero Municipal, donde llegan los residuos de los más de 150 mil habitantes que tiene esta ciudad, se vuelve complejo. Y la espera de una herramienta fundamental, larga. Por eso se cargaron la campaña al hombro decididos a lograr el camión.

"Llega el invierno y es difícil, porque tenemos que estar en la basura con el agua, la nieve, lo que venga", dice Silvia Acum, presidenta de la ARB y una de las integrantes más antiguas de esta asociación que lleva más de 15 años separando la basura a mano.

Como ya lo ha expresado en otras oportunidades, Silvia insiste en cómo un camión que haga la recolección de la basura reciclable en origen haría la diferencia: *"Es fundamental para que podamos ver los cambios que podemos lograr desde la ARB. Ya tenemos los choferes habilitados para hacer el trabajo de recolección, y llegado el momento informaremos los recorridos. Pero todavía no te puedo decir cuándo porque depende de juntar la plata y ver qué vehículo podemos comprar"*.

Para esto se invitó a la comunidad a brindar su donación a través de la CEB. Ingresando en www.ceb.coop y completando el formulario del Sicei para hacer el aporte a través de la factura de la luz. *"Hay muchas juntas vecinales a las cuales llaman de todos lados para ver cómo se pueden organizar y hacer la recuperación del material, por eso creemos que cuando esto esté, realmente vamos a ver los cambios"*, completa Silvia.

—¿Y no sería necesario un apoyo de la municipalidad?

—Nosotros queremos ser independientes. La municipalidad deberá cumplir con lo que tenga que hacer y nosotros llevaremos adelante lo que queremos hacer. Este proyecto es una decisión de la ARB, una propuesta propia de la asociación.

Con el mismo ímpetu de hace 20 años, cuando comenzó lo que hoy se transformaría en una fuente de trabajo y en una tarea fundamental para colaborar con el medioambiente y la comunidad, Silvia rescata la necesidad de no bajar los brazos. Así fue cuando se comenzaron a organizar, dando nacimiento a la asociación en el 2003 y así siguen por estas horas dándole forma al sueño de un camión que le dará un giro de 180 grados -como fue en su momento el galpón donde funciona la planta recicladora- a la gran labor que llevan adelante. ★

EL PODER DE LA TRANSFORMACIÓN

DEL RECICLAJE DE BASURA A LA TRANSFORMACIÓN DEL HORROR



Mariano Oberlin, cura villero de Córdoba, está utilizando los envases de PVC que encuentra en la basura para construir casas, dándole trabajo a jóvenes que saca de la droga y encontrándole utilidad a miles de kilos de basura que de otra manera terminarían contaminando la tierra y el agua. Con este método construye viviendas para jóvenes sin techo en el Centro Clandestino de Detención de la Rivera, donde estuvo secuestrado su viejo que hasta hoy continúa desaparecido.

Mariano Oberlin es cura en el Barrio Müller, uno de los más vulnerables de Córdoba capital. Trabaja con chicos y jóvenes a los que intenta darles oportunidades para que puedan salir de la droga y de la trampa del narcotráfico que en este barrio pega feo y que en Córdoba ha tenido más de un vínculo probado con distintos estamentos del poder.

“Empezamos originalmente hace 9 años con un tallercito de oficios en la parroquia, para niños, después se fueron sumando adolescentes, después jóvenes. Desde el primer momento nosotros vimos como una problemática clave el consumo. Hay muchos chicos en la calle, expulsados de la familia, que habían perdido la escolaridad y que no conseguían trabajo. Y queríamos trabajar con ese tema y se nos ocurrió empezar con el tallercito de oficios. Eso tomó un poco más de forma, y se desarrolló un poco más, con talleres de carpintería, herrería y construcción”.

Mariano es humilde. Su tallercito de oficios ofrece contención a unos 500 chicos de Córdoba. Su trabajo fue lo que hizo que en 2016 fuera elegido como el “Cordobés del Año” en un concurso organizado a través de las redes sociales por el diario “La Voz del Interior”.

Las casas de botellas

Mariano habla rápido, resumiendo, pero dando un volumen impresionante de información que la tiene anotada en su memoria. Detrás de su voz se escuchan sierras, moladoras, martillazos y un compresor que no para.

“Con el tiempo armamos unas casitas para que los chicos tengan donde vivir. Fuimos viendo también la necesidad de sacar chicos del barrio, porque estaban amenazados por narcos. Conocimos ahí a Lucas Recalde que nos ofreció que los chicos puedan ir a una estancia que él tiene en Agua de Oro, una localidad de acá en el interior, para que puedan ir a hacer su rehabilitación. Estando ahí, los chicos empezaron a colaborar en un proyecto que él tenía para la construcción de viviendas con botellas de plástico.

Nosotros, por nuestra parte, algo de eso veníamos intentando también, pero sin casi frutos. Eran más ideas que otra cosa. Veíamos la problemática de la basura. El barrio es un gran basural, todo el mundo va a tirar basura ahí. Por otro lado, veíamos problemas con la falta de trabajo. Pensamos que si juntamos las dos cosas a lo mejor salía algo. Dijimos de aprovechar la basura para meterle valor agregado y producir algo. Habíamos intentado algo con ladrillos ecológicos, moliendo el plástico, agregándole cemento, pero el costo era altísimo, porque la molienda es muy cara, el cemento es carísimo y todo salía más caro que la construcción tradicional.”

El sistema

De un solo vistazo cualquier persona puede ver basura, botellas de gaseosas, de shampoo, de detergente presionadas con cintas y alambre dentro de unos marcos de madera. Ahora son fardos, puestos en un orden productivo, en la estructura de una futura casa,

de una sala de arte, de un taller de oficios. Con solo mirarla cualquier persona puede entender todo el proyecto: El reciclaje, la salida laboral, la solución habitacional.

"Lucas venía desarrollando este sistema que son fardos de botellas. No lleva ningún proceso complejo. Es enfardar nomás. Comprimir un poco las botellas y ponerle un marquito de madera que se hace con madera reciclada, porque son rezagos industriales de un aserradero muy grande, acá en Córdoba. Él había desarrollado la técnica, pero no lo había podido llevar adelante. Había probado con un par de cooperativas, pero no había cuajado la cosa. Cuando los chicos del taller fueron a vivir ahí, la cosa empezó a caminar. Empezaron a laburar ahí y levantaron la primera casa.

Entonces, el sistema es de Lucas, lo ha inventado él, pero si no hubiese sido por los chicos, no se levantaba la primera casa. Fue una sinergia muy linda.

Él también como emprendedor le ha puesto una mirada más vinculada a lo comercial, que por ahí para nosotros que estamos más en el mundo de lo social es una mala palabra, pero contradictoriamente, porque si queremos generar una fuente de trabajo, alguna generación de ganancia tiene que haber, si no, no hay sueldo para nadie. Entonces, él se ha encargado de comercializarlo, de poder ofrecerlo bien hechito y prolijo.

Del lado nuestro son chicos que están viviendo con nosotros que están haciendo su proceso de rehabilitación de drogas, muchos de ellos que han estado consumiendo paco, tirados en la calle, destruidos, y que hoy están gracias poniéndole unas ganas bárbaras. Muchos que estuvieron trabajando en la industria de la construcción como albañiles. Si bien esto no es construcción tradicional, hay muchas cosas de la construcción tradicional que ellos saben hacer. Es como que también se sienten importantes, porque lo que hacen es parte de su historia y que muchas veces ha sido denigrado. Porque, para muchos, ser albañil es ser del escalón más bajo de la sociedad, y que de golpe ahora venga la prensa, les saque una foto, salgan en el diario, en la tele...*(silencio)*. Es como que ahora se sienten empoderados. No es haciendo nada distinto de lo que hacían, pero con otra mirada social, con otra perspectiva."

Salvar la tierra

Los proyectos de Mariano parecen no tener fisuras, y suman vinculaciones y aristas que hacen que pocos puedan poner "peros" al momento que el cura va a solicitarles apoyo. Un argumento que ahora le genera buenos resultados es lo que él llama "la cuestión ecológica". Con ello está pensando en solucionar problemas de los más vulnerables, redistribuyendo los negocios de las empresas que obtienen ganancias de la basura.

"Estamos recuperando algo que de otra manera iría en el mejor de los casos a enterramiento sanitario, con lo grave que es enterrar plástico con orgánico, porque si no termina en la calle, tirado por todos lados, o en los océanos haciendo islas de plástico. Es un tema el problema de la basura; el plástico particularmente. Es un problema grave que no se está resolviendo. Si lo transformás en casas lo resolvés, y resolvés a la vez un problema habitacional y un problema laboral."

Mariano hace cuentas:

"Nuestra cuenta idealista es que en el mundo en general, y en Córdoba particularmente, el 4% de la basura es PET, pero el volumen del PET en la basura es aproximadamente un 17%. Cuando una empresa recolectora calcula el costo de la basura lo hace por tonelada, pero también por volumen y eso afecta en el costo de la basura. Si sumamos el resto de los plásticos ocupa aproximadamente el 50% del peso de la basura.

Nosotros calculamos que hacer una casa de 55m2 con este sistema sale \$500.000. Ahí estamos contando la recolección del PET, hacer los fardos,

la platea, la construcción general, las instalaciones, la mano de obra, todo. Si pudiésemos recuperar el 4% de la basura y pudiésemos recuperar el 4% del pliego de las licitaciones - porque la estaríamos recolectando nosotros, digo entre varias cooperativas - siendo que el pliego de la recolección de residuos en Córdoba es de \$8000 millones de pesos, ese 4% sería de unos 320 millones, por lo que podríamos hacer unas 640 casas, sin que el municipio tenga que invertir un centavo. Solamente se debería derivar ese 4% de la empresa que recolecta residuos a proyectos como éste. No sólo podríamos hacer casas, sino que también le sacaría un problema enorme a la saturación de los basureros municipales."

Transformar el horror en trabajo

En enero de 1976, cuando Mariano tenía 2 años, el autodenominado "Comando Libertadores de América", encabezado por Lucio Benjamín Menéndez, irrumpió en un asado familiar que se hacía en su casa en el Barrio Comercial de Córdoba y se llevaron a su viejo, Héctor Oberlin, y a su tío Ángel Baudracco. Desde aquel momento están desaparecidos. El secuestro fue parte de una gran redada por toda Córdoba llevada adelante por la Policía y el Ejército en lo que ellos denominaron como la Noche de los Moncholos, refiriéndose despectivamente a los Montoneros. Héctor y Ángel militaban en el Sindicato de municipales de Córdoba y trabajaban junto a distintos curas tercermundistas en la construcción de barrios populares en terrenos que les disputaban a espurios negocios inmobiliarios.

"En mi casa, mi familia siempre fue católica, más tercermundista. Mi viejo es desaparecido y ellos siempre habían colaborado con un cura tercermundista, el cura Vasco. Quizás uno de los motivos por el que se lo hayan llevado puede haber sido eso. Pero bueno, ese cura y otros curas han estado muy comprometidos con lo social y muy cercanos a mi familia. Capaz eso me ha marcado de alguna manera", dice Mariano.

En el 2014, con la indemnización que le pagó el Estado nacional por la desaparición de su padre en manos de las fuerzas represivas, y con una parte de la indemnización de su hermana, compró un terreno y unos galpones viejos en el barrio para que el taller de oficios siga creciendo. Con el tiempo supo que en su territorio de trabajo se encontraba el centro clandestino de detención donde fue torturado y



asesinado su viejo. Tras distintos avances logró llevar su trabajo con los pibes a ese mismo lugar. Transformó su horror y el horror que el narcotráfico hace en esos pibes en trabajo, en oportunidades, en vida.

-¿Qué significado tiene poder llevar adelante tu proyecto en el lugar donde estuvo detenido tu padre?

-Eso para mí ha sido una sorpresa, porque mi mamá siempre pensó que mi papá estuvo detenido en La Perla, un centro clandestino de detención

acá en Córdoba. Cuando empieza el juicio de lesa humanidad, el caso de La Perla, ahí nos damos cuenta, que mi viejo no estuvo detenido ahí, sino en El Campo de la Rivera. Yo llego a la Parroquia justo en esa época que se declara el Campo de la Rivera como sitio de la memoria y empieza el juicio en esos días. Ahí me entero por los chicos de Hijos que mi viejo había estado en el Campo de la Rivera, que es parte de la jurisdicción parroquial donde me toca ejercer el ministerio pastoral.

En algún momento, después, empezamos a trabajar con SEDRONAR y nos ofrecen construir un edificio. Nosotros tenemos un terreno con una edificación, pero era medio chico y nos dicen que busquemos otro, en otra parte. Empezamos a gestionar y de la Provincia nos dicen que lo único que tenían era un terreno en el Campo de la Rivera. Finalmente, el comodato llegó tarde y el edificio se construyó en el terreno que teníamos originalmente, pero nos quedó el comodato ese. Y el año pasado empezamos a ver la necesidad de tener más casas para los chicos, porque cada vez eran más y no teníamos lugar. Dijimos de empezar a construir ahí, teníamos la técnica esta de las botellas, nos financiaron también de Provincia para construir algo y hacer la plantita de producción para hacer este trabajo.

Campo de la Rivera también es un lugar donde hay muchos carreros y nosotros veníamos pensando si hacíamos algo relacionado con el reciclado, porque es donde hay mucha gente vinculada a la basura como fuente de trabajo. Empezamos a construir las casitas y hoy es el pulmón de todo lo que hacemos. Y es muy próspero, y yo digo que es próspero, porque es un lugar sembrado y regado con sangre de mártires.

Lo Bizarro y la Justicia

De una manera simpática, parecida a la de cualquier cordobés que cuenta un chiste, Mariano explica lo profundo del logro que lleva adelante con los pibes.

"Aparecen cosas que pueden parecer bizarras en algún sentido, pero también pueden tener un tinte de profundidad: **Ese lugar donde estamos nosotros era un barranco, estaba lleno de basura, y lo fuimos limpiando de a poco.** Y fuimos avanzando de a poquito sobre lo que era antiguamente el casino de oficiales del Campo de la Rivera. Recuperamos un saloncito para hacer una casa para los chicos y también una pileta de natación donde seguramente se bañaban los tipos que tomaban las decisiones más drásticas. Es bizarro en algún sentido, pero nosotros sentimos - perdoná la expresión - como que le metemos el dedo en el culo a estos tipos. Los perseguidos nos estamos bañando donde ustedes antes se lavaban la sangre." ★





VIVÍ TU PELI
D2 | DEDOS COLGANTES
ROPA DE MONTAÑA CON ONDA

TIENDA EN VILLA LOS COIHUES, BARILOCHE
dedoscolgantes.com.ar • dedoscolgantes@hotmail.com
294 4 55 1747  Dedos Colgantes



EL MARGEN
EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

EL CONTENIDO DEL COLECTIVO, EN LA WEB
www.almargen.org.ar



SERVICIOS GRÁFICOS

IMPRENTA Offset y Digital

PACKAGING Envases, Cajas y Bolsas

EDITORIAL

www.abcsur.info

almacén Kiosco

el 13.600

154900270  Aguante el albor!

CONSTRUCCIÓN DEL HOSPITAL ZONAL BARILOCHE Por: Marcelo Viñuela / Fotos: Eugenia Neme

OBRA PÚBLICA EN TERAPIA INTENSIVA

Después de más de dos años de obra, se rescindió el contrato con la empresa Dal Construcciones, que llevaba adelante la construcción de la segunda etapa de refuncionalización del Hospital Zonal Bariloche Dr. Ramón Carrillo, el más importante de la provincia de Río Negro. Crónica de una desidia evitable.



El gobierno de la provincia decidió a fines de Febrero pasado, el cese de la obra de ampliación del Hospital Zonal Dr. Ramón Carrillo de Bariloche. El ejecutivo de Río Negro solicitó ante el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) la caducidad del contrato con la empresa DAL Construcciones S.A. en la obra de la segunda etapa de refuncionalización y remodelación del nosocomio.

"Se toma esta medida por el incumplimiento en los compromisos firmados y la lentitud en los avances por parte de la empresa

constructora", informó el ministro de Economía, Agustín Domingo. La construcción del edificio nuevo del hospital tenía plazo de ejecución de 20 meses a partir del inicio de obra, en Enero de 2018. **Más de un año después, habiendo cobrado un anticipo de aproximadamente el 7% del presupuesto total, la empresa certificó el 15.63% del plan de trabajo acordado** con la Unidad Provincial de Coordinación y Ejecución del Financiamiento Externo (UPCEFE), que desarrolla la tarea de auditoría de obra.

El ministro Domingo aseguró que como la misma se realiza con financiamiento del BID, la provincia dispone de los fondos necesarios para pagar los certificados de avances en tiempo y forma. De modo que no son motivos financieros, los cuales la empresa puede argumentar como dificultades para avanzar con las actividades del plan de trabajo y el cronograma de obra. Ya que la provincia realiza la auditoría general a través de la UPCEFE, se dispuso solicitar al BID la cancelación del contrato rubricado con Dal Construcciones SA. No está claro aún si la provincia iniciaría acciones legales por el perjuicio del incumplimiento contractual.

Según declaraciones de funcionarios a los medios, los principales incumplimientos de la empresa fueron la falta de mano de obra calificada para avanzar conforme al cronograma de obra, como de recursos humanos en la oficina técnica para la implementación y coordinación del plan de trabajo; la no presentación de una propuesta actualizada para la nueva traza de la red de gas luego del hallazgo inesperado de un caño maestro de alimentación de fluido al histórico edificio, adicional que surgió al realizar el movimiento de suelo para las fundaciones del nuevo edificio; el recambio excesivo de personal de la jefatura de obra durante todo el período de ejecución; y desde el 12 de Diciembre último, la interrupción del servicio de comunicación a la dirección de obra. Fuentes del ministerio de Obras y Servicios Públicos, afirmaron también que en Junio del año pasado así como en Enero del corriente, Dal Construcciones licenció al personal de obra sin causas justificadas y sin notificación previa en ningún caso.

En sucesivas declaraciones, se dejó testimonio que la dirección e inspección de obra estaba a cargo de técnicos del Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la provincia. Ahora, según recientes declaraciones del ministro Domingo al diario Río Negro, se afirma que esta tarea estaba tercerizada.¹ No se puede comprender por qué esa tarea fue delegada al sector privado y no fue realizada por técnicos del ministerio de Obras y Servicios Públicos. **No se puede comprender tampoco, por qué sale a la luz ahora este hecho, un puñado de días después de las elecciones provinciales, cuando con anterioridad se afirmaba en los medios que esa tarea la realizaba este ministerio.** Aunque alguna hipótesis es posible intuir.

Pero el hecho que llegó al límite, fue la confirmación de fallas técnicas en la verificación de los hormigones armados de las losas del segundo y tercer piso. Fallas que pueden requerir incluso la demolición de estas estructuras portantes para su remediación.

Ahora caben los interrogantes. ¿Quién es el responsable de esta situación? ¿Es la empresa que no cumplió con las condiciones particulares que definía el pliego y el contrato firmado? ¿Es el Estado provincial quien debía auditar el cumplimiento del plan de trabajo en tiempo y forma? ¿O las condiciones macroeconómicas que hacen inviable una inversión productiva en obra pública cuando las tasas de Letras de Liquidez del BCRA para entidades financieras otorgan un interés del 73.53% al momento que escribo esta nota?² Muchos interrogantes, que posiblemente incluyan en sus respuestas a todas estas variables.

HISTORIA Y PRESENTE

El 19 de Diciembre pasado, la institución cumplió 80 años de atención pública a la población de la región. El entonces Hospital Común Regional o Vecinal, fue construido durante 1938, e inaugurado el 19 de Diciembre de ese año con 60 camas. Fue parte del proyecto integral de reconfiguración identitaria de la ciudad que llevó adelante la gestión de Exequiel Bustillo en la Dirección del Parque Nacional Nahuel Huapi. En sus orígenes dependía del Ministerio de Salud de Nación. A partir de la institución de Río Negro como provincia, y de la sanción de la constitución provincial en 1957, pasó a depender del gobierno provincial.

En 1973, se cambió su nombre en reconocimiento al Dr. Ramón Carrillo (1906-1956), quien en 1947, gestionó la sanción de la Ley 13.012, cuyo primer artículo comprometía al Poder Ejecutivo a preparar un proyecto de Código Sanitario y de Asistencia Social, por el cual se promovió la creación del Fondo Nacional de Salud y Asistencia Social, base del actual sistema de salud a través de las obras sociales. En base a su tarea comprometida con la salud pública, Ramón Carrillo se transformó en 1949, en el primer ministro de Salud, con la creación del Ministerio de Salud Pública, durante el primer gobierno de Perón.

El hospital está clasificado como de nivel 6, según la clasificación del actual Ministerio de Salud y Desarrollo Social, por la complejidad de su dispositivo de atención. Los hospitales públicos de la provincia de Río Negro se distribuyen en seis Zonas Sanitarias, que conforman una red entre hospitales rurales (complejidad nivel 3), y hospitales urbanos (complejidad nivel 4 y 6). **El Ramón Carrillo es hospital cabecera por su condición de referente zonal. Cuando los centros de menor complejidad no pueden resolver una situación crítica, la deben derivar a uno de mayor complejidad.**

Su condición de hospital cabecera hace que además cumpla con la cobertura preventiva de primer nivel de atención, el cual es desarrollado por 11 Unidades Sanitarias distribuidas estratégicamente en los barrios de todo el ejido urbano de la ciudad. Este primer nivel de atención resuelve casi un 90% de las consultas, según datos estadísticos del hospital³.

Al día de hoy cuenta con 150 unidades de internación disponibles, hecho que lo ubica como la institución asistencial de mayor envergadura de la provincia. En síntesis, es la institución provincial en la que se puede observar el paradigma de las políticas en materia de salud pública. Por envergadura institucional, consultas y pacientes a quienes atiende, área de cobertura regional, articulación del dispositivo territorial que concentra en la ciudad. Imposible desatender una obra pública que permita la expansión infraestructural de su dispositivo de atención. **No puede quedar librado el impacto de una política pública de semejante envergadura a los intereses de una empresa privada.**

LOS ANUNCIOS

El financiamiento para la segunda etapa de la obra del Hospital Bariloche se gestionó con un crédito del BID. En principio la inversión anunciada sería de \$142.000.000, *“la más importante que tenemos en cartera”*, señaló en Bariloche el 13/03/2015, el entonces Ministro de Economía de la provincia, Alejandro Palmieri, en diferentes notas periodísticas. El mismo que en las pasadas elecciones del 7 abril fue electo vicegobernador.

Palmieri explicó entonces que el 80% del monto total esa inversión será financiado a través del BID, y el 20% restante, con fondos de rentas generales, como contraparte del Gobierno Provincial. La Unidad Provincial de Coordinación y Ejecución del Financiamiento Externo (UPCEFE) es la que coordinó la gestión del financiamiento y el proceso licitatorio de obra.

El 27/08/2015, el gobierno de Río Negro llamó a licitación para la ampliación del hospital de Bariloche. La misma se realizó el 27 de Octubre de ese año, con la apertura de los sobres de las 3 empresas que presentaron presupuestos. Riva SA cotizó \$248.780.000; Planobra SA ofertó \$238.065.006; y Dal Construcciones SA, propuso \$197.518.208. La propuesta elegida fue la de Dal Construcciones SA.

UNA TRANSFORMACIÓN INTEGRAL

El objetivo principal del Plan Maestro 2015 es lograr la transformación integral del hospital, para lograr la articulación de edificios desconectados y no integrados, dentro de un mismo predio, y transformarlos en un moderno centro de salud de referencia integrado de alta complejidad, mediante el uso de estrategias de zonificación, accesibilidad, organización, ampliación y conectividad.

La obra contempla la construcción de un edificio nuevo de 4 niveles y sus conectores con los pabellones existentes. La misma comprendería la construcción de más de 4500 m² y la remodelación de aproximadamente otros 3500 m². **La nueva infraestructura edilicia incluirá los servicios de Guardia, Centro Quirúrgico, Centro Obstétrico, Neonatología, Cuidados Paliativos, Cuidados Generales e Intensivos de Pediatría, Cuidados Generales e Intensivos de Adultos y Operación de Planta.** Asimismo, contará con alojamiento para residentes, estar de profesionales, madres y/o padres en tránsito, áreas administrativas y de mantenimiento. Se efectuará también la refuncionalización de un sector del edificio existente de Atención Ambulatoria Programada para ubicar la Morgue, Anatomía Patológica, Depósitos y Mantenimiento. Por último, se contempla la demolición de los edificios existentes de Anatomía Patológica, Morgue, Servicios Generales, Sala de Gases y Mantenimiento.

Esta intervención proveerá al hospital de 116 camas nuevas, distribuidas en todos los servicios descriptos que las requieran. En síntesis, el proyecto se propone una mejora sustancial de las prestaciones de la institución, posicionándolo como prestador de servicios de salud pública de Alta Complejidad. Una oportunidad de fortalecer la política sanitaria provincial en la región, que sume en la línea de mejora que se ha logrado con el equipamiento del tomógrafo que se instaló en el hospital en Septiembre de 2016 o la provisión de un resonador magnético abierto, cuya licitación fue realizada en Febrero de este año, en el caso del Ramón Carrillo.

LA OBRA

La demanda sobre el Hospital fue creciendo al compás del desarrollo poblacional de la ciudad. Su infraestructura se encuentra actualmente conformada por un conjunto de edificios construidos en diferentes contextos en cuanto a densidad poblacional, y sin las vinculaciones necesarias para asegurar un funcionamiento hospitalario orgánico y eficiente.

El edificio original, denominado *“Tridente”*, por su fisonomía de tres cuerpos, posee una superficie aproximada de 2.000 m². Cuenta además con la ampliación del edificio inaugurado en 2008, denominado *“Ambulatorio”*, cuya superficie supera los 11.700 m².

Para dar solución a las crecientes dificultades la provincia recibió el Préstamo BID 2491/OC-AR “Programa de Infraestructura Productiva y Turística para la Provincia de Río Negro”, administrado por la UPCEFE. Este financiamiento permitió la ejecución de un Plan Maestro y Anteproyecto Licitatorio del hospital, y el llamado a licitación de esta etapa.

El Plan Maestro 2015 contempla preservar los edificios Tridente y Ambulatorio, y configurar el Hospital Ramón Carrillo con la construcción de dos nuevos edificios: el Edificio N° 1, (que ahora se detuvo) y el Edificio N° 2, a construirse en un futuro, ubicados a ambos lados del Tridente.



DAL CONSTRUCCIONES

Esta es la dimensión más insólita de toda esta situación, pero es una representación clara de la dinámica de la obra pública en este contexto macroeconómico, con un modelo de país al servicio de la valorización financiera de capitales especulativos transnacionales, que hace inviable cualquier inversión productiva. Menos aún, aquella proyectada en una obra de 2 años de ejecución, con un presupuesto de 2015 con un dólar oficial a \$10, una inflación en 3 años del orden del 130%, y sucesivas devaluaciones producidas por corridas cambiarias, que depreciaron el tipo de cambio en aproximadamente un 200% (de \$16 por dólar el 10/12/2015 a \$46.33 por dólar hoy).

La empresa Dal Construcciones SA obtuvo la licitación de la obra de remodelación del Hospital en Octubre de 2015, y luego de un prolongado período de tareas preliminares y gestiones previas, **la inicio en Enero de 2018, con un anticipo financiero de aproximadamente un 7% del presupuesto de 197 millones de pesos. Hasta principios de Febrero, sólo certificó avances por 15.63%, cuando según el cronograma de obra debería haber concretado más del 60% de las etapas.**

Pero en este período que incurrió hasta el inicio de la obra en Bariloche, se adjudicó también en 2017, la licitación de 2 obras de envergadura en la provincia. La obra del hospital de Las Grutas, financiada con fondos petroleros y un presupuesto de \$52.800.000, y la construcción de la Ciudad Judicial de Cipolletti, financiada en este caso por fondos del Plan Castello y un presupuesto de \$307.000.000. **En total, se firmaron contratos entre la provincia y la empresa por más 600 millones de pesos.** Para la obra de Las Grutas cobró un anticipo financiero de más de \$7.000.000, y en el plazo de un año que debería haber culminado la obra, se certificó apenas el 18%. En Cipolletti, si bien no se le pago anticipo financiero, no se realizó movimiento alguno más que el cerco de obra y tareas preliminares.

En síntesis, Dal Construcciones SA, firmó contratos por más de 600 millones de pesos, y no cumplió con las obligaciones contractuales en ninguna de las 3 obras. **Insólito. Sólo en Bariloche, tiene instalada sin uso una torre grúa de más de 30 mts. de altura, cuyo valor de venta oscila los 150.000 U\$S, con un precio de alquiler aproximado de 3.000 U\$S mensuales, un valor de instalación y desinstalación de \$120.000 por cada tarea. Imposible comprender semejante desmanejo económico y financiero.**

Pero lo que deja sin capacidad de análisis, es que con estos antecedentes, esta empresa haya presentado propuesta a la obra del Colector Cloacal costanero de Bariloche, licitación recientemente realizada el 5 de abril pasado. Sobre un presupuesto de \$432.029.882, **Dal Construcciones SA presentó una propuesta de \$388.718.629,04, es decir casi un 10% menos del presupuesto oficial según pliegos.** Otro dato llamativo, esta obra había sido adjudicada en 2017 a la empresa CPC, propiedad de Cristóbal López, preso en el penal de Ezeiza por presunta evasión de impuestos y lavado de activos. Pero el contrato fue rescindido por "problemas financieros" de la empresa.



A MODO DE CONCLUSIONES

Ante esta situación, en medio de la coyuntura electoral, el gobierno provincial inició las acciones correspondientes en cada caso para la rescisión de estos contratos, y anunció que volverá a licitar las obras. De concretarse, la provincia puede iniciar acciones legales por incumplimiento contractual. Se cobran los daños y perjuicios, ejecutando las pólizas que la empresa presentó de garantía. Sucesivas cartas documento ya fueron enviadas al representante legal que Dal Construcciones tiene Viedma, el mismo que le cortó el teléfono a este cronista cuando llamó para consultarlo por diferentes cuestiones pertinentes a esta nota.

En consecuencia, el legislador Alejandro Ramos Mejía presentó una denuncia en el Ministerio Público Fiscal por incumplimientos de funcionarios públicos en la obra de Bariloche, y apuntó a la falta de fiscalización de la misma. *"La situación resulta perjudicial para el estado rionegrino y los rionegrinos. La causa es la ausencia de fiscalización de los organismos estatales competentes, en este caso los ministerios de Economía y de Obras Públicas"*⁴, plantea Ramos Mejía en su denuncia.

Como se mencionó anteriormente, hay informaciones y declaraciones contradictorias sobre quién ejercía la dirección e inspección de obra. Solo basta consultar las publicaciones de los medios en el período licitatorio, de adjudicación e inicio de obra, cuando se afirmaba que la realizaban técnicos de Obras y Servicios Públicos. Y las declaraciones recientes, post resultados electorales, del ministro de Economía Domingo, sobre que la dirección estaba tercerizada, y que ahora sería asumida por estos funcionarios, deslindando de esta manera todo tipo de responsabilidades.

Quien tuvo que salir a dar las explicaciones técnicas del caso, frente a los rumores de que sería preciso demoler las dos últimas losas construidas por fallas en el hormigón armado, fue el ministro de Obras y Servicios Públicos, Carlos Valeri. En declaraciones explicó que *"no hay ningún tipo de riesgo. Se hicieron verificaciones que se hacen en todas las obras cuando se realiza el cálculo del hormigón. Cada vez que se hormigona, se hace esta verificación. Es una regla normal en todo trabajo de la dirección de Obra"*. También reconoció que *"solamente un par de probetas dieron negativas. No es que esto ocurrió con toda la estructura. Así y todo, lo hemos mandado a ser estudiado a la Universidad del Sur. Ellos hacen las evaluacio-*

*nes y son incorporadas al nuevo pliego que se está construyendo para el llamado nuevo a licitación para su culminación"*⁵

Resulta evidente que se especuló con los resultados de las elecciones a gobernador, para definir una estrategia de acción y comunicación de la deficiente actuación de Dal Construcciones. Y que en función de la continuidad de la gestión en el ejecutivo de Juntos Somos Río Negro, se definió una estrategia discursiva y un nuevo plan de acción para evitar el escándalo. Seguramente la denuncia de Ramos Mejía será desestimada por la justicia provincial, quien fue la que avaló la candidatura de Weretilneck a la re-reelección a gobernador, hecho que puso en evidencia la connivencia del poder político con la corporación judicial provincial. Esto no inhibe la responsabilidad de los funcionarios públicos en la auditoría de una obra de esta envergadura material y simbólica en materia de salud pública.

Habrà que esperar que pase el invierno, para dilucidar qué sucede con las responsabilidades de la empresa y funcionarios, y que comience un nuevo ciclo de anuncios de la nueva licitación. Habrà que esperar que pase el invierno, y esta gran noche neoliberal que padece el pueblo hace casi 4 años. ★



1 www.rionegro.com.ar/la-ampliacion-del-hospital-de-bariloche-se-retomaria-a-fin-de-año/120419

2 http://www.bcr.gov.ar/PublicacionesEstadisticas/Principales_variables_datos.asp

3 www.hospitalbariloche.com.ar

4 www.rionegro.com.ar/denuncian-incumplimiento-de-funcionarios-publicos-en-la-obra-del-hospital/06/02/2019

5 www.bariloche2000.com/noticias/leer/valeri-despejo-dudas-con-respecto-a-la-obra-del-hospital/28/03/2019



SUSCRIPCIÓN 2019

Gracias por estar del otro y seguir apoyando la comunicación popular.

CAMPAÑA "SUBITE A ESTE BONDI"

Cumplimos 15 años. Te invitamos a que te subas al bondi. La suscripción es una línea autogestiva de nuestro equipo de comunicación, indispensable para sostener nuestros soportes.

Web, 33 de Mano, y La revista

REVISTA **AL MARGEN**
EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

6 números x \$650



Subirse al Bondi tiene sus beneficios:

- ★ Calcomanías de regalo del Colectivo
- ★ Entrada especial a nuestras fiestas y eventos
- ★ Descuentos por encargo en remeras

TODAS LAS AGUAS

La comunidad de Yishinachat huele a palosanto y a polvo. Cerca de las casas, humo frágil de pequeños braseros encendidos en el piso complementan los aromas de tierra adentro: es el Gran Chaco paraguayo. Yishinachat forma parte del departamento de Boquerón, el más grande del país: un tercio del territorio de Paraguay, con tan solo el 2% de la población total.



Para Isabel (que no se llama así en Nivaclé) el entorno, su territorio, el país son quizá cuarenta y cinco kilómetros cuadrados; tal vez Neuland, a cuatro horas si los caminos dejan; como mucho Filadelfia, a una hora más desde Neuland. Sus horas —las horas de Isabel— son repeticiones incesantes, nada fáciles, de preguntas sobre la leña, suposiciones sobre el día en que parirá la cabra moteada (del rebaño comunitario); o «¿será que Jacinto traerá pilas? ¿Se habrá acordado el Jacinto de traer las pilas? Cuando llegue, ¿tendrá las pilas el Jacinto?». La comunidad de Yishinachat huele a palosanto y a polvo. Cerca de las casas, humo frágil de pequeños braseros en-

aromas de tierra adentro: es el Gran Chaco paraguayo. Yishinachat forma parte del departamento de Boquerón, el más grande del país: un tercio del territorio de Paraguay, con tan solo el 2% de la población total. Asunción está tan lejos del paraje como podría estar cualquier otra ciudad del mundo. Isabel nunca llegó más allá de Filadelfia, la capital departamental, y fue allí tres o cuatro veces en toda su vida, ya ni se acuerda. Sí recuerda tanto rubio junto. Los rubios son menonitas, que llegaron allá por 1920 y se ubicaron en el Chaco Boreal, donde instalaron las colonias y sus tres pilares fundamentales: *fe / trabajo / unidad* para hacer frente a lo que denominaron «el infierno verde». El *infierno* resultó mejor para su

de donde huían. Fueron décadas en las que se consolidaba el modelo de latifundio y Stroessner, presidente de una dictadura lapidaria que se prolongó treinta y cinco años en Paraguay, repartió entre amigos y contactos enormes superficies de “tierras libres” que hoy explotan con soja. Pero el gran Chaco se lo ofrecieron a los inmigrantes rubios, porque les parecía inútil. En la actualidad, los establecimientos cooperativos menonitas generan el 75% de la producción láctea paraguaya y su ganadería se exporta a los mercados internacionales más exigentes. La relación entre menonitas e indígenas fue, desde un comienzo, irregular pero pacífica. No obstante, en el ambiente puede percibirse des-

que se considera el sector social más bajo. Ellos, menonitas, retrato vivo de la bendición del progreso, ven en ellos —los otros— indígenas pobres. A lo sumo —los domingos, post iglesia— pobres indígenas: el evidente retrato del fracaso; un espejo sucio de nosotros —según ellos— si no supiéramos hacer lo que debemos. Isabel lo sabe, pero tiene otras preocupaciones. Paulina (que tampoco se llama así en Nivacle) también lo percibe. Es promotora de salud —lo más parecido a un médico para la comunidad— y lo percibe: para el resto (menonitas, paraguayos, extranjeros o criollos) son el escalón más bajo. Pero no se queja ni se expone en los agravios, tiene motivos más importantes en los cuales pensar: que los niños tengan completo su registro de vacunas —que lleguen las vacunas—; examinar las casas para ver si hay vinchucas (insectos responsables de la transmisión de la enfermedad de Chagas) y pedir, por enésima vez, algún compromiso para combatirlas. En la puerta de la casilla de Isabel veo pegado un viejo papel del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social en el que dejaron registro de solo dos fumigaciones, de cinco indicadas, la última visita: 2011.

Incluso, si hubiesen cumplido la promesa de la quintuple dosis, habría servido de poco: investigadores de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires, junto a colegas de Bolivia, Paraguay, Estados Unidos y Francia, realizaron una investigación regional durante tres años para evaluar la efectividad de los protocolos de fumigación implementados por los programas oficiales de control del Chagas, con la intención de entender el proceso de reinfestación de las casas. El resultado lo publicaron en una reconocida revista científica: los protocolos que se utilizan internacionalmente fallan a la hora de eliminar al insecto vector del Mal de Chagas. La investigación no solo demostró que los intentos por interrumpir la transmisión del *Trypanosoma cruzi*—el parásito responsable de la enfermedad— son insuficientes; también reveló que las vinchucas se han vuelto resistentes a los insecticidas habituales. Sin saberlo y mientras tanto, Paulina revisa los filtros de agua, elemento imprescindible para la vitalidad comunal. Cuenta que antes de la llegada de los filtros abundaban los casos de diarrea, vómitos, las cefaleas y las infecciones: «porque tomábamos agua conta-

minada del tajar; incluso los que teníamos aljibe nos enfermábamos, porque había microbios en el agua». Para bombear y abastecer con agua del tajar a una red de veinte grifos, el Servicio Nacional de Saneamiento Ambiental implementó un molino de viento. Actualmente sirve para llevar agua al corral para ganado mayor. La comunidad tiene unas cincuenta cabezas de ganado vacuno y otras cincuenta de caprino. Cultivan en huertos donde producen maíz, poroto, sandía, zapallo, batata, sorgo y melón. Otra parte del ingreso económico lo constituye la caza y el trabajo en las estancias de los vecinos, en las mismas tierras laceradas por alambres de púas que antes supieron desandar sin tener la obligación de pedir permiso. Un grupo de dueños —la elite latifundista actual— tiene en su poder casi toda la superficie ganadera y agrícola: **Paraguay es uno de los países, a nivel mundial, con la peor distribución de la tierra. Además, el gran Chaco es la región americana donde más avanzó la deforestación.** Las topadoras, emblema del modelo extractivo, embisten los últimos reductos libres de la profanación industrial, empujando a las poblaciones indígenas a parcelas precarias y reducidas. Hay un marcado interés en atraer inversiones extranjeras; la venta de agrocombustibles se incrementa, concentrando la riqueza aún más: es una ironía lamentable ver camiones a rebalsar, chorreando granos que podrían alimentar las panzas de los que miran pasar el camión sin saber que la carga podría darles de comer un año entero a toda su comunidad y a otras dos más: tres bolsas de grano alcanzan para llenar un tanque con etanol; esos mismos sacos servirían para alimentar a una familia entera durante largos meses. Las ecuaciones malditas. Tanto en Yishinachat como en el resto de las comunidades de la zona, la sombra del hambre amenaza y se empecina con los menores de cinco años: se estima que la desnutrición crónica afecta a cuatro de cada diez niños. La situación se torna más crítica si consideramos la ausencia de agua potable.



Isabel camina chaco adentro. Lleva un trapo anfibio, un recipiente de plástico y un balde de veinte litros en la mano: vamos al tajamar. El Tajamar es como un gran charco en el que ella se mete hasta las rodillas; pone el trapo en la boca del balde a modo de filtro y con el recipiente limpia la superficie del lugar donde cargará agua. Me cuenta que es su principal fuente de abastecimiento y que solían tomar agua así, directamente. Se pone el trapo-filtro enroscado en la cabeza y levanta el balde. Camina de regreso con tanta fuerza como equilibrio; a pesar de su contextura frágil tiene una fuerza extraordinaria. Se lo digo y me dice que no siempre fue así, que antes apenas podía levantar el balde y andaba enferma cada dos por tres, y que sus hijos, y los hijos de los vecinos, y los vecinos también. Pero ahora tienen noventa *Yambuis* para tratar el agua: filtros fabricados por una comunidad Nivacé hermana. Los filtros son contruidos por ceramistas locales, con materiales del Chaco.

El programa podría responder gran parte del problema de dotación de agua potable a corto y mediano plazo sin necesidad de subsidios permanentes; podría crear oportunidades de empleo y desarrollo local sin dependencias. Sin embargo, aún no cuenta con el respaldo necesario para llegar a los rincones donde más lo necesitan. Diego Dorigo, **coordinador de proyectos para una agencia humanitaria**, describe los filtros como «tecnología eficaz y de buena aceptación; tiene bajo costo y es de fácil mantenimiento». Diego habla con pausa. Es un tipo alto, sencillo, humilde; es de esas personas que pueden acomodarse los lentes con una mueca, sin tocarlos; es biólogo con maestría en *Salud Pública, políticas sanitarias, organización de los servicios y epidemiología con énfasis en enfermedades emergentes*: sabe muchísimo. En las comunidades lo aprecian y noto cuánto les alegra saber que llegó. Por la noche, a la luz de un rescoldo tímido, le pregunto detalles del filtro: lo contruyen a base de barro calcinado, con una mezcla de arcilla y aserrín, y está impregnado con plata coloidal. El depósito cerámico tiene



25 litros de capacidad y viene con tapa que puede ser de cerámica o de chapa galvanizada, y una canilla para administrar higiénicamente el agua. Diego habla técnico, es investigador y científico, pero se esfuerza para que podamos entenderlo: «los filtros producen agua de muy buena calidad, reportando —dice reportando— una remoción de turbiedad y de bacterias en un porcentaje cercano al 100%.» —Si el programa es tan efectivo —pregunto extrañado—, ¿por qué no hay más apoyo? Diego inclina la cabeza a la derecha, cierra los ojos, levanta las cejas, estira los labios. Es una expresión de pena más que perplejidad, casi resignación: mejorar sustancial y efectivamente las condiciones de vida de las comunidades nativas del Gran Chaco puede resultar un incordio para quienes tienen otros intereses. Lo dicho: es el lugar de América donde más avanza la deforestación. **A los grupos ganaderos, petroleros y forestales les conviene que los Nivacé tengan sed.** Rodeamos un fuego flaco con función más bien decorativa: crepita y nos ilumina sin gracia. Humbert, fixer colega y amigo paraguayo, se ríe de mis intentos por intimidar a los mosquitos con el humo: «te van a picar igual, por *curepa*». En el país guaraní dicen que todo argentino es un cuero de chancho o *curepa*. Entre comentarios sobre las frases de Diego y manotazos al aire, conversamos sobre la situa-

ción e intentamos recordar quién era el que decía que la caridad era una solución obscena. **Nos debatimos entre autores posibles, hacemos alguna apuesta. Días después daremos con la respuesta en internet: se trataba del —siempre transpirado— filósofo y sociólogo esloveno Slavoj Žižek, quien escribió que la caridad conlleva elementos de hipocresía y es un constituyente básico en la economía moderna: «en la actualidad el acto mismo de consumo egoísta ya incluye el precio de su opuesto: en Starbucks lo dicen de forma explícita: “cuando compras aquí, estás comprando algo mayor que una taza de café, estás comprando una ética del café (...) porque adquirimos más café de Comercio Justo que cualquier otra empresa en el mundo, nos aseguramos que los campesinos reciban el salario por su trabajo duro; invertimos y mejoramos las prácticas de cultivo y...” bla-bla-bla. Te sugieren que con tu compra estás colaborando con el medio ambiente, y estás ayudando a los niños hambrientos de Guatemala, etcétera y etcétera. Lo mismo hacia Toms Shoes, con su casi absurdo programa One for One. No sólo se trata de la compra del café, de calzado o lo que fuese, sino de tu redención como consumista. Es un corto circuito: el acto mismo de consumo egoísta incluye el precio de su opuesto.»**

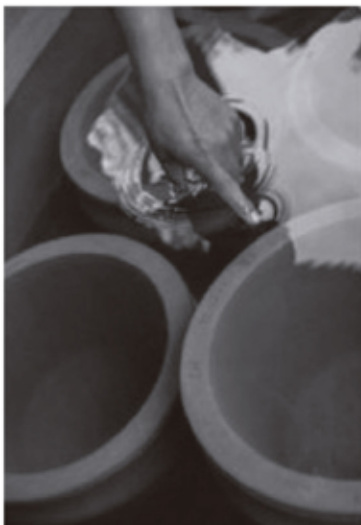
La práctica se extendió y le vino como anillo al dedo a gobiernos y al branding empresarial latinoamericano que aprovecha reacciones compasivas para mejorar posicionamiento y ventas con el apoyo de actrices y cantantes que, además de exigir miles de dólares por aparecer angelicales, sacan rédito en las redes sociales: un solo post bondadoso les suma 10K de *MeGustas*; el video roza el millón de reproducciones y hace el pico de suscripciones esperadas. *Charity Business*: la caridad se convirtió en una mercancía más. Los fondos de cooperación que se activan en la región suelen estar al servicio de clientelismos. Las iniciativas solidarias actuales tienden a mostrarse como una beneficencia inmaculada, reluciente, bien maquillada. Las multinacionales lideran campañas y se presentan como la voz de los que no tienen voz. No se arriesgan, van a lo suyo, y les sale muy bien: eufemismos humanitarios por medio, su cantante de publicidad entona un estribillo en primer plano que pide por agua segura para más familias; no hablan de potabilidad ni acceso libre a un bien que nos corresponde como humanos.

Años atrás, el gobierno paraguayo pidió un préstamo de veinte millones de dólares a la gran banca, dizque para concretar un programa de saneamiento y agua potable. Años después, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo ubica al país entre los quince que peor manejan el agua a nivel mundial. Si no es uno, es otro: tras bambalinas, marketineros compiten para ver quien crea el *claim* más impactante, quien es el embustero más creativo. Con el *claim* arman la estrategia que va desde la cara linda elegida para liderar una campaña, el rediseño de etiquetas y merchandising, la composición de un single contagioso, búsqueda de locaciones pobres no muy complejas para rodar, hasta el scouting de niños que aparecerán en el video —reemplazando a los locales, que suelen ser menos agraciados al paladar publicitario—. La campaña estándar (teaser, revelación y agradecimiento) tiene tiempos programados y nichos bien segmentados. Pero el dinero puesto en las

obras de caridad prometidas se diluye acrecentando dependencias y los fondos terminan siendo inyecciones financieras que favorecen a sectores elitistas en perjuicio de la justicia social. **En 1891 Oscar Wilde describió con lucidez este tipo de actitudes: «Es más fácil tener simpatía con el sufrimiento que tener simpatía con el pensamiento. Las personas se encuentran rodeadas por pobreza espantosa, por fealdad espantosa, por hambrunas espantosas; deberían estar fuertemente movilizadas por todo esto. De acuerdo a intenciones admirables, aunque mal dirigidas, se suman muy seria y sentimentalmente a la tarea de remediar los males que ven, pero sus remedios no curan la enfermedad, sino que la prolongan en verdad. Sus remedios son parte de la enfermedad. Intentan solucionar el problema de la pobreza a instancia de mantener a los pobres vivos o entretenidos. Pero esta no es una solución, es un agravante de la dificultad.»** La generosidad irregular de ciertas firmas hacia los rincones chaqueños o marginales es avalada por la reacción popular y se solidifica en las redes sociales, *like a like*, para continuar el ciclo de donaciones asistenciales que anestesian conciencias. Quienes más dinero ponen en responsabilidad social empresarial suelen ser aquellos que más desigualdad producen. **Sigue Wilde: «El objetivo apropiado es tratar de reconstruir la sociedad sobre fundamentos tales que la po-**

breza sea imposible; pero el altruismo ha impedido realmente el desarrollo de este objetivo. Los peores dueños de esclavos eran aquellos que eran buenos con sus esclavos y de esa manera impedían que el horror del sistema sea comprendido por quienes sufrían por él y entendido por quienes lo contemplaban. La caridad degrada y desmoraliza. Es inmoral usar propiedad privada con el fin de aliviar los horribles males que resultan de la institución de la propiedad privada.»

Se apaga la fogata y la charla. Despliego la tela mosquitera y me resguardo adentro. Miro los insectos que se posan, los escucho; escucho rumores desde el tamar y pienso cuán frágiles somos nosotros al lado de Isabel, que no se llama así en nivacé ni sabré cómo. ¿Cuánto tiempo podría sobrevivir en las mismas condiciones que ella? Digo así: soportando los charcos, el balde, los bichos; la enfermedad; a los blancos buenos que vienen con la pretensión enfática de que ellos sí saben qué hacer y cómo se debe vivir; y luego todo igual o peor. Siglos de insolencia e imposición. Humbert sigue despierto. Corta el silencio y me dice que sería más sencillo hacer *noni* si le contara una historia. Siempre ocurrente, remata: «¿sabés por qué *curepa*? Porque estamos acostumbrados a que nos duerman con cuentos de hadas»★
Nota publicada en: espacioangular.org



“HAY MANERAS DE DECIR

EL USO DEL LENGUAJE INCLUSIVO ES UNA LUCHA POLÍTICA Y LA E ES SU LETRA DE COMBATE. LA E DENUNCIA UN PROBLEMA SOCIAL Y REPRESENTA LA VOLUNTAD DE APROPIARSE DE LA LENGUA PARA NOMBRAR OTROS CUERPOS Y OTROS MODOS DE EXISTENCIA.

Hay letras que irritan. La **e** es desobediente, no respeta la norma. La **e** vuelve inteligibles en el campo de lo público a las disidencias sexuales y de género, y de este modo desestabiliza el discurso patriarcal, hetero-cis-normativo. La lengua está siendo intervenida y el debate está en todos lados: en los medios, en las calles, en las aulas.

¿Por qué la **e**? Porque la **e** suena, la **e** puede irrumpir en el espacio del habla, a diferencia de la **x** o la **@**. En español en el final de las palabras solo hay tres vocales: a, o, e. La **e** es una opción neutra que no marca el género gramatical y es una vocal con tradición desinencial.

En el VIII Congreso de la Lengua Española en Córdoba, el discurso de nuestro presidente destacó el privilegio de que en gran parte de América latina se hable una sola lengua, la española, soslayando ostensiblemente que esa lengua se impuso sobre otras. El español funcionó como un instrumento de conquista, fue una estrategia de disciplinamiento lingüístico, invisibilizando la diversidad de lenguas, así como la pluralidad de historias y memorias entretejidas en esos otros modos de nombrar el mundo. En palabras de Rita Segato, este criterio de homogeneidad implica una censura de la pluralidad de decires que es una de las formas del racismo.

La **e** representa la lucha del colectivo queer y trans, un movimiento que intenta reconquistar el territorio de la lengua y de los cuerpos. Una apropiación de las palabras para visibilizar nuevas formas de existencia, que son diversas y fluidas.

Dentro de la Academia existen posturas más conservadoras que consideran innecesarios tanto la duplicación “las/los” como el uso de la **x** o la **e**, puesto que en español el masculino genérico designa tanto a hombres como mujeres. Argumentan que el rol no marcado del masculino es resultado de una convención, de este modo niegan que exista un efecto invisibilizador basándose en el carácter arbitrario del lenguaje.

Otras posturas como las de Santiago Kalinowski, miembro de la Academia Argentina de Letras propone desplazar la discusión hacia las percepciones que están asociadas al masculino genérico, en lugar de pensar si ese uso del lenguaje tiene o no un valor discriminatorio. Asimismo, pone en evidencia que las percepciones que exhiben indignación hacia el uso del masculino genérico se explican a partir del contexto social e histórico de nuestras sociedades, que perpetúa la desigualdad entre el hombre y la mujer, es decir, un orden injusto defendido por sus beneficiarios.

Pero la **e** va un poco más allá, pretende desmontar la norma heterosexual haciendo presente otras identidades sexogenéricas que no se reconocen dentro de esa categoría. En este sentido, no solo se propone desestabilizar el binarismo hombre-mujer, sino también otras dicotomías en las cuales se edifica el patriarcado: privado-público, naturaleza-cultura, civilización-barbarie. Su lucha consiste en ampliar la matriz de percepción, dar lugar a otros modos de habitar el cuerpo, como un espacio de reconfiguración que permita correrse de la norma, donde todos nos reconozcamos como diversos.

VOCES QUE SE PRONUNCIAN POR LA E EN BARILOCHE

En la escuela de los Coihues, este año, el discurso inaugural de las clases fue compartido en lenguaje inclusivo. Esta acción dejó en claro la postura de la institución, alentando el uso del lenguaje inclusivo en las aulas -sin caer en una posición autoritaria-, permitiendo que cada docente decida sobre esta cuestión.

Viviana Diez, profesora de Letras de la Universidad de Río Negro, nos dijo: “Yo creo que estar delante de la clase y decir solo “Hola a todos” más que un descuido sería una actitud hostil.”

Alicia Nudler, profesora de Psicología de la misma universidad, nos contó que este año tomó la decisión de usar la **e** en sus clases: “Es un esfuerzo no perder el hilo de mi argumentación por sostener esa postura, pero creo que vale la pena el esfuerzo.”

En el Instituto de Formación Docente hace tiempo que se escribe con la **x** o se duplican los artículos, pero son las profesoras del área de sociales, las que impulsan el uso de la **e** en les estudiantes como también entre les docentes en las reuniones de equipo.

Zaira Antonio, estudiante del ESRN3 45, nos dijo: “Cuando hablo con la **e** y muchos de mis compañeros me miran con caras raras.”

Candelaria Lozada es una militante de la **e** y nos contó que: “Al principio mis compañeros de la carrera de Educación Especial me cargaban, pero ahora todos la usan.”

QUE HACEN TEMBLAR"



La estrategia que propone Clodet García -activista feminista- es invertir la mirada e incitar a una actitud irreverente con la norma dominante. Ella insiste en dejar de pedirle permiso a los miembros de la Real Academia Española, a los cuales define como "académicos, monárquicos, colonialistas" y usar el lenguaje para inventar palabras "para dar cuenta de este momento en donde nuestras nuevas existencias mutan, florecen, se visibilizan, ocupan un lugar en este mundo."

El 11 y 12 de abril se llevó a cabo el **Primer Congreso de Lenguaje Inclusivo**, organizado por la Defensoría del Pueblo y con el apoyo de la facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata con el propósito de pensar juntas el uso político de la lengua desde las voces organizadas en torno a esa causa.

Uno de los temas que se debatieron fue la relación entre lenguaje y realidad. El sexo es la primera marca del lenguaje que se inscribe en el cuerpo, nene o nena va a ser la primera categoría para entrar en el universo social, esa definición no solo nos describe sino que nos prescribe, modela nuestros gestos, acciones y nuestra subjetividad. Es decir que el lenguaje no circula en una zona abstracta alejada de nuestro cotidiano sino que está arraigado en nuestra historia, da sentido a nuestra realidad y nos da carta de ciudadanía en el reino de lo humano o nos priva de ella.

En este congreso se destacó la voz de la asociación civil Infancias Libres que puso el foco en la necesidad de un nuevo lenguaje para nombrar otras corporalidades. Propuso agregar a la ESI otras categorías para nombrar la genitalidad sin adjudicar un género, por ejemplo en vez de decir aparato reproductor masculino utilizar aparato reproductor fecundante, y dejar atrás las categorías de femenino y masculino.

¿Pero la **e** va a perdurar en el tiempo? ¿Va a cambiar el castellano? Estas son preguntas que intentan desacreditar esta causa calificándola como una moda pasajera. Siguiendo a Kalinowski, es necesario desplazar la discusión del campo de la gramática, para instalarla en la zona de la retórica, pensar la **e** como una estrategia "de una potencia extraordinaria" de intervención del discurso público que **pretende crear un efecto en la audiencia de toma de conciencia sobre una injusticia social**.

Toda lucha política tiene su discurso propio. La **e** representa un recurso legítimo que busca el reconocimiento, defensa y ampliación de derechos de una parte de la sociedad extremadamente vulnerabilizada. ★

Somos un grupo de diseñadorxs
locales, organizadxs de modo
cooperativo, construyendo
comercio justo en Bariloche.



Encontranos en:

Km8 ♥ **mitre**
Av. Pioneros #339



**colectivo
de diseño**

indumentaria
objetos...
decoración
juguetes...
accesorios
hogar



Colectivo de Diseño

ENTREVISTA EXCLUSIVA CON AGARRATE CATALINA

DEFENSORES DE CAUSAS

Después de presentar en nuestra ciudad su último trabajo, Defensores de causas perdidas, los tres hermanos Cardozo: Yamandú, Tabaré y Martín Cardozo, referentes de la mítica murga uruguaya, dialogaron en exclusiva con AL MARGEN, sobre su relación con el público, las giras, el carnaval y el fútbol y la realidad artística y política que vive el Río de la Plata.

Allí están sentados los tres hermanos Cardozo, fundadores de uno de los máximos referentes de la escena artística de su país, que relatan con generosidad anécdotas, aciertos y errores. Algo queda claro, no hay una fórmula, sino una forma de hacer y el trazo de La Catalina tiene su sello bien propio, desde sus inicios allá en el 2001, año en que nuestro país se desmoronaba.

En la previa al espectáculo de Agarrate Catalina, se organizó un encuentro con murgas locales para intercambiar experiencias, encuentro clásico de cada visita de esta murga en su paso por nuestra ciudad. Allí estuvieron La Negra Murguera, Los Herederos de Kazó, La Retobada, Pura Cháchara, entre otras. "Es la voz de un pueblo que no tiene la exigencia de presentar ningún currículum, ni ninguna graduación para poder hacer su expresión y construirla. Es una riqueza muy grande, porque sino no tendríamos la posibilidad de ser emisores en ningún medio

de comunicación, solo seríamos receptores. Es que cada una de las murgas plantea una editorial de su visión del mundo y su realidad. Es un ejercicio muy saludable. Así que además de que nos enamora este género, conceptualmente es una pelea que seguimos dando: la de la realización colectiva de este tipo de espectáculos", dirán más tarde.

-¿Hace cuánto nació Agarrate Catalina?

Yamandú: Hace 18 años que andamos en esto y muchas de las personas que están acá arrancaron con Catalina en esa época. Hoy somos una cooperativa constituida. En este carnaval, de los 17 que suben al escenario, 12 son fundadores de la murga, que es mucho, y lo mismo pasa en las giras. Hemos sabido sobrevivir a muchas cosas metiéndole mucho amor y horas a pensarse en función del colectivo. Entendimos que estaba bueno aportar como cualquier laburante y artistas populares, para nosotros es un trabajo, aunque tenga tías que, con mucho amor, todavía me preguntan de qué trabajo.



PERDIDAS

"Lo que sería los cimientos de las letras, los hacemos con Yamandú. Es como si fuéramos albañiles, y otros compañeros los pintores y electricistas y los que hacen las terminaciones más finas que realizan otros aportes." Tabaré.

-¿Cuál es el espíritu del último trabajo, Defensores de Causas Perdidas?

-Creo que el arte y el hecho de ser artistas implica una construcción de un mundo imaginario, que en realidad sabemos que es una utopía. Hay como una sublimación de la realidad. Entonces el arte en sí mismo es una causa perdida y nosotros como artistas somos defensores de causas perdidas. Tratamos de abrazarnos a esa consigna y en torno a eso escribir el hilo argumental. Los espectáculos murgueros en general tratan de hacer una autopsia de lo acontecido durante el año y hay que buscar un contenedor donde eso pueda expresarse y lo que elegimos fue esto.

-Cada vez que nos enfrentamos a hacer un espectáculo nuevo tratamos de buscar una consigna que sirva de continente, para las diferentes ideas que después van a surgir. Es como una idea macro que alberga otras más pequeñas. Para que esa consigna sirva tiene que tener capacidad reflexiva y desarrollo dramático cómico. Entonces elegimos un eje temático sobre cuál trabajar y después vamos con los siguientes cuplés o cuadros que respetan esa consigna, aunque a veces comenzamos por la otra punta del ovillo.

-Siempre tenemos que pensar qué vamos a hacer porque eso mismo después lo vamos a repetir muchas veces. Entonces, si hacemos algo que no nos involucra, cansa rápidamente o no nos hace reír, es un suplicio cantarlo repetidamente, entonces tenemos que hacer cosas que nos emocionen, diviertan y nos dé orgullo cantar.

-¿Cuáles son las causas perdidas que plantean?

-La primera es el salpicón, un formato tradicional murguero de contar noticias y comentarlas. Con el advenimiento de las redes quedó en desuso, porque a las noticias que estás comentando ya le hicieron diez mil millones de memes, las radios 800 mil chistes, lo viste por Facebook, Instagram, Twitter. Entonces quedó viejo pero lo queremos defender igual.

La segunda es la candidatura de Uruguay al mundial 2030. Vemos que es un país que logísticamente no está preparado para los requerimientos de un mundial.

La tercera es hacerle un himno a un club de fútbol Torque. En Uruguay los himnos están hechos por murgas y hacen loas de los logros de los equipos, del arraigo barrial. Pero este es un cuadro que tiene diez años y no tiene barrio, no tiene las características que siempre se describen. Por eso nos enfrentamos a la imposibilidad de hacerle el himno y ahí está el chiste.

La última es doble, defender la lucha de clases como concepto de equidad y la grieta: Nos enfrentamos a los problemas de gestión para llevar a cabo una cosa que fue diseñada hace 150 años. Hoy se intenta aplicar y después de haber pasado por varios intentos, mostramos los bemoles que tiene y nos reímos

de esa caricatura. Por un lado la ideología congelada y por otro los principios. También está la grieta, que se junta con el anterior: es como demasiado elemental pensar en una división binaria de buenos y malos o blanco y negro. El pensamiento maniqueo no funciona porque hay una cantidad de sub-grietas que subyacen debajo de esa aparente y lo ponemos de manifiesto.

- ¿Creen que tiene alguna particularidad La Catalina como murga en sí misma?

-Nuestros compañeros son muy valientes al hacer lo que desde la dirección se les plantea, con ciertas ideas de espectáculos que tenemos en la cabeza o de decisiones artísticas que tomamos. Esta murga es muy exploradora y se anima a que la subtitulemos, a robarle el formato a la ópera, a salir a viajar por el mundo -y a su vez, ensayar- es muy comprometida y comunicadora desde su dirección, pero también desde su base porque ellos (el resto de los integrantes) ya conforman una identidad colectiva que escapa de las decisiones del letrista o del director responsable. Creo que esto le da una personalidad propia.

-Esta murga tiene puesta siempre su atención sobre el colectivo. Hay todo un andamiaje que funciona aún cuando Catalina está girando por el mundo. Además hay otra pata que está laburando desde abajo del escenario, entonces tenemos permanentemente eso de pensarse en función del colectivo.





LA VOZ Y LA VIDA EN EL TABLADO

-¿Qué significa la letra y la dedicatoria que le hicieron a la murga La Teja?

-Era un tipo de murga que coincide cuando éramos niños. Las murgas que nos interesaban eran las murgas "ideológicas" y en ese momento estábamos saliendo de la dictadura hacia la democracia. Entonces a las murgas comprometidas con esa realidad del país, que denunciaban, criticaban, que arriesgaban su vida, se las llamó "la murga de La Teja" por el nombre de un barrio. Esas murgas son las que a nosotros nos hacen ser murguistas. De hecho, el primer disco que escucha Tabaré, es el de La Soberana, del año '71, y se tenía que escuchar en un volumen muy bajito porque estaba prohibido, tal es así que su letrista estaba preso. Desde hace tiempo teníamos ganas de hacer esa dedicatoria. A su vez en el último tiempo existe un rescate de la estética de las murgas viejas y nos parece algo muy válido. Esos tipos que eran los que escribían, sostenían y cantaban esos textos eran defensores de causas perdidas, cantaban por la libertad en un momento de terror y por la justicia en un momento de impunidad. Entonces nos parecía que cerraba mucho con la consigna y creíamos que este era el año para hacer esa retirada. Así que la hicimos, tuvo una respuesta divina y cuando la cantamos en los tablados del barrio La Teja fueron de las actuaciones más emocionantes que recuerde por el cariño que recibimos.

-¿Desde esos comienzos en el 2001 las murgas han tenido modificaciones artísticas o de contenidos significativas?

-Sí, hemos visto cambios a de todo tipo: a nivel país, respecto al género, de coyuntura regional y a nivel personal ya que nosotros fuimos aprendiendo y nos fuimos haciendo hombres con el correr de esos años. Cuando comenzamos con la murga éramos chiquilines y ahora adultos. Como dice la canción de Violeta Parra: "todo cambia".

-Respecto a los contenidos hay un cambio significativo en el carnaval en sí mismo, porque la gente ha empujado a un lugar más positivo en cuanto los destinatarios y tono de las caricatu-

ras, y a tener más conciencia de lo que significa el humor. Hay un cambio favorable hacia la no estigmatización y poner el humor al servicio de los excluidos.

-La gente ya no se ríe más de eso. Fue algo colectivo entre artistas y el público, más en la murga donde el artista y el público son algo muy emparentado y no hay una línea divisoria entre los dos porque somos espectadores, transeúntes y laburantes que hacemos un género artístico. Entonces el público pide que no se estigmatice más con el humor y es algo que está buenísimo.

"Estuvimos toda la vida escuchando lo que pasaba en calle Corrientes y ahora nos toca presentarnos en el Gran Rex. Que le den lugar a una murga en el corazón artístico del Río de la Plata, llenar ese espacio y cortar esa calle emblemática durante una hora, nos parece algo alucinante"

-¿Cómo es salir de gira siendo tantos integrantes?

-La Catalina es un colectivo artístico uruguayo, que es pesado de mover por la cantidad de personas que somos y resulta una inversión para cualquier productor o plaza que nos llame. Ni hablar que este es un género todavía bastante under en Argentina. Si bien la murga tiene su éxito en este país tampoco es tan masivo y se fue forjando más en los encuentros de teatro, como un grupo de teatro cantado.

-En esta gira somos 24 personas, un verdadero disparate, una apuesta fuerte, sobre todo en la coyuntura política que se está viviendo. Esta gira particular es de 23 días en la que tiene 18 funciones en las cuales hacemos 6300 kilómetros en bondi. Y este ritmo es así desde el mes de septiembre pasado.

-Sin embargo venimos a dejar la garganta arriba del escenario. Creo que por eso la gente viene, se va contenta y al año siguiente vuelve más gente y entiende a la distancia cosas que

nosotros diseñamos para un tablado de un barrio de Montevideo, entonces es una linda alegría cumplir con eso que tiene el arte popular de cada país que es mostrarse un poco. Es por eso que elegimos hacer lo del diccionario, porque creemos que si los pueblos se conocen a través de expresiones artísticas, es más probable que después se quieran más. Porque el miedo muchas veces está asociado al desconocimiento y a la desconfianza de lo ajeno.

-¿Cómo creen que es la relación entre los pueblos del Río de la Plata?

-En Uruguay se dice que tenemos una relación amor-odio con los argentinos, ustedes nos aman y nosotros los odiamos (risas). Es como ese tango que canta "rencor, tengo miedo que seas amor". El uruguayo no es que odia al argentino, es que se muestra hostil porque está un poco a la sombra, es como un petiso acomplejado en el medio de Brasil y Argentina que son muy grandes.

-En algún punto queremos que sea como en el fútbol, que los argentinos nos odien como odian a Brasil, porque queremos ser su clásico, sería como un "para demostrarnos tu amor odianos porque nos querés como un hermano chico".

-La capital cultural del Río de la Plata es Buenos Aires entonces todo lo que está a su sombra quiere salir. Pero si vas a cualquier lado del exterior argentinos y uruguayos son siempre los que hacen yunta en todas partes porque están en la misma: juegan al fútbol juntos, comen lo mismo, hablan de los mismos temas. Nos pasa de ir hablando por la calle en el exterior y nadie te dice "eh, sos uruguayo". Dicen "tango", "Gardel" o "Messi".

-Te doy otro ejemplo: los tres Cardozo leemos fascinados a Fontanarrosa que podría ser perfectamente uruguayo, lo mismo que si los Les Luthiers hubieran sido uruguayos, seguro y además serían murguistas.

-Por eso el Uruguay defiende tanto a las murgas porque es una de las pocas expresiones que no compartimos del todo con el pueblo hermano argentino. Porque todas las otras cosas culturales en este país se hacen a un nivel increíble, como el cine, algo en lo que nosotros recién estamos empezando.

-Incluso el tango, que surge como un fenómeno orillero, el mundo lo conoce a través de Argentina. Entre ambos países funciona como la lógica de un espectáculo de provincia que va a la ciudad. Hay como una división geopolítica que hace que sean dos países distintos pero en realidad, son como partes del mismo pueblo.

-¿Qué balance hacen del carnaval de Uruguay de este año?

-Fue un carnaval increíble donde nosotros la pasamos muy bien. Respecto al concurso donde salimos segundos, es algo muy lindo para jugarlo mientras lo entiendas como un juego. Nunca es nuestro motor principal, sino que nuestra prioridad es armar un espectáculo y compartirlo con la gente. Creo que lo más lindo de la vuelta fue poder volver a los tablados populares en alrededor de 11 barrios periféricos, algo muy importante porque ese público generalmente no va a un espectáculo al centro de Montevideo. Sirvió para reencontrarnos con ese público que no lo teníamos, fue como un renacer muy emocionante.

-El concurso no hace variar el termómetro de Catalina. Sin embargo es un juego que sabemos jugar, porque participamos

en 10 carnavales de los cuales seguimos siendo la murga que más carnavales ganó. Sucede también que, a veces, tenés un gran espectáculo pero que no te permiten participar porque supuestamente no entra en los cánones del concurso. Entonces lo tomás como una presentación más. Lo que a nosotros nos interesa también son la cantidad de presentaciones que hacemos al año, porque eso es lo que mide las ganas que tiene la gente de verte. Eso muestra la vigencia y el cariño de la gente que nos sigue.

-Entre esa gente de los barrios populares donde hicimos la vuelta por ejemplo, había niñas que se llamaban Catalina por la murga y sin embargo nunca nos habían visto. O adolescentes que hacía muchos años no nos veían, pero había un cariño presente por sus padres o su familia, que nunca dejaron de escucharnos o nos siguen por YouTube. Ver que ese cariño seguía vivo fue para nosotros muy reconfortante.

-Todavía seguimos metiéndole cabeza creativa al espectáculo, hay cosas que nos hacen reír o se nos ocurren nuevas ideas, incluso hoy mismo anotamos cosas que pueden servir para un futuro cuplé. Nos divierte sacar cosas nuevas permanentemente y nos hace sentir más vivos.



MURGA DEL TOMATE

-¿Alguna mención para la murga local Del Tomate (murga del centro cultural Cre-Arte) que se presentaron antes que Catalina?

-Lo de la Murga Del Tomate nos significó algo muy emocionante y esperanzador respecto a su trabajo, porque es un ejemplo que va más allá del discurso. Es palpable y hecho carne, con horas de vida y una expresión artística por la inclusión y la igualdad y con un formato artístico muy atractivo, válido y disfrutable. Sus trajes nos hicieron recordar a trajes uruguayos reciclados. Las interpretaciones y canciones que compusieron son interesantes y me parece que el público las disfrutó y las agradeció. Quedamos muy contentos de haber abierto el escenario. Para ellos debe haber sido lindo cantar para un marco de público tan grande con las mismas condiciones nuestras: sonidos, luces, micrófonos, etc.

-Lo bueno es que la actitud que tenían: era de colegas, como pares, no como teloneros y eso está buenísimo. Se notaba mucho la felicidad en su mirada, su disfrute y cuelgue artístico en cada uno de ellos. Es que a través del arte se pueden lograr un montón de cosas en las almas y cabezas de la gente. Que tengan la oportunidad de desarrollarse como artistas seguramente será algo gratificante para su corazón. ★

CRÓNICA QUE VUELVE A EMPEZAR

De a poco, el público fue colmando el gimnasio Don Bosco con las tribunas laterales casi llenas, el buffet de Crearte despachando cosas ricas y el mate dando vueltas entre los sonidistas.

La Murga del Tomate tomó por sorpresa a quienes siguieron entrando y buscaban su silla entre bailes y palmas. Agarrate Catalina compartió escenario con la Murga de Crearte, para celebrar 10 años Del Tomate. "Nos seguimos haciendo preguntas, pero no queremos que nos vengan a salvar", dicen quienes se resisten a ser causas perdidas e invitan a corear "qué sí, qué no", haciendo clara alusión a los estereotipos que suelen fomentar las sociedades desiguales acerca de la discapacidad.

El público fue variado, como corresponde a la fiesta carnavalera, y el clima en épocas de un "Estado en momento de ausencia" también es propio de Carnaval. Porque va a llegar la Murga para defender una causa perdida: el salpichón se resiste a ser censurado mientras fue cantando las tristes o desvergonzadas realidades de los pueblos con su crítica mordaz. Cualquier acontecimiento político y social de cualquier país es caricaturizados por La Catalina.

Después, casi como riéndose a escondidas de la puntualidad barilocheña, se escucharon las carcajadas que provocaron la alusión a las ocurrencias del presidente en su intervención en el Congreso de la Lengua Española.

Tampoco se salvó de la sátira el discurso construido de "la grieta política" que separa a familias y amistades y hacen perder el verdadero objetivo político de la vida en democracia. Para Agarrate Catalina no es una causa perdida cuidar la integridad de la infancia y lo dejan bien en claro en el escenario con una representación que expresa la bronca y la impotencia ante tanta violencia que viven niños y niñas, sin importar en qué país vivan.

"Para despedirnos, una canción de llegar", proponía La Murga del Tomate al inicio de este show, y así fue que Agarrate Catalina se despidió haciendo honor a los integrantes de la Murga de La Teja, trabajadores y trabajadoras de ese barrio de Montevideo que se arriesgaban en un escenario por decir lo que pensaban, por ser críticos con su realidad política y social. Para despedirnos, una canción para volver a empezar, o tal vez, para seguir defendiendo causas perdidas. ★

33 de mano

Voces al margen ocupando el espectro



Viernes de 18 a 20 hs. Del Barrio FM 98.1

Sintonizanos por internet: www.escuchanosonline.com/delbarrio981

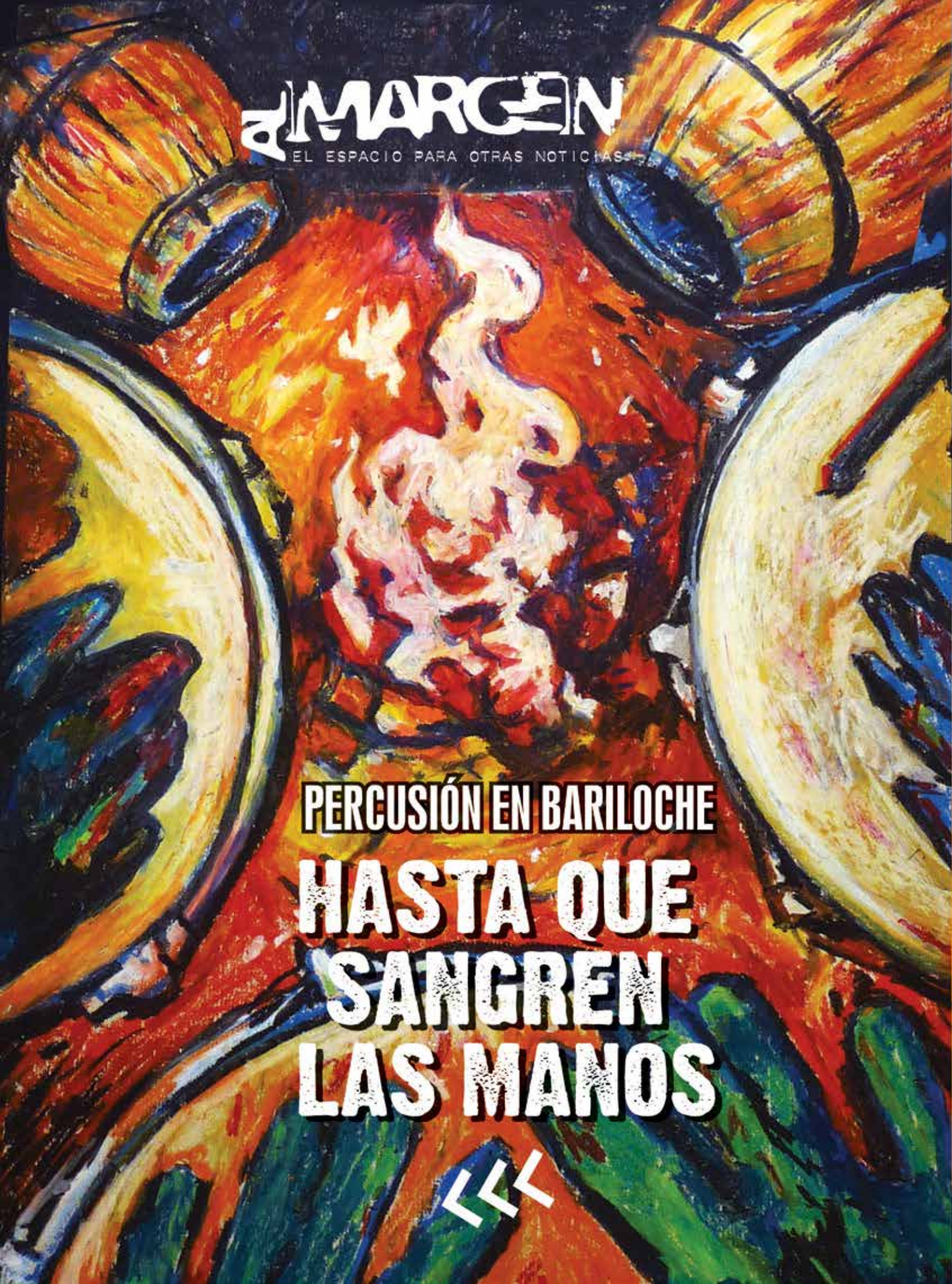
NOS RETRANSMITEN:

LIBRE COOPERATIVA- FM 96.5 - Sábados 17hs.
GENTE DE RADIO-FM 90.3- Sábados 20hs.
RADIO AUTONOMA PIUKE- FM 94.7 - Domingos 20hs.
CONEXION - FM 93.9- Lunes 22hs.
LOS COIHUES - FM 105.5- Domingos 12:30hs.
ALAS (Bolsón) FM 89.1- Sábados 17hs.

KALEWCHE (Esquel) FM 90.9 - Lunes 18hs.
FOGON (El Hoyo) FM 97.3 - Lunes 18hs.
POCAHULLO (SMA) FM 91.1 - Lunes 19hs.
ENCUENTRO (Viedma) FM 103.9- Sábados 18hs.
PETU MOGELEIÑ (El Maitén) FM 88.7- Sábados 11hs.
SUDACAS (Trelew) FM 105.3 - Sábados





An abstract painting featuring a central face composed of vibrant, textured brushstrokes in shades of red, orange, and yellow. The face is surrounded by large, circular shapes that resemble musical instruments, possibly drums or cymbals, rendered in warm tones of orange and yellow. The background is a mix of dark, swirling colors like blue, green, and black, creating a sense of depth and movement. The overall style is expressive and dynamic, with a focus on color and form.

MARGEN

EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

**PERCUSIÓN EN BARILOCHE
HASTA QUE
SANGREN
LAS MANOS**



AÑO 15 – Nº 91 – BARILOCHE PATAGONIA ARGENTINA | EDICIÓN JUNIO - JULIO 2019

EL MARGEN

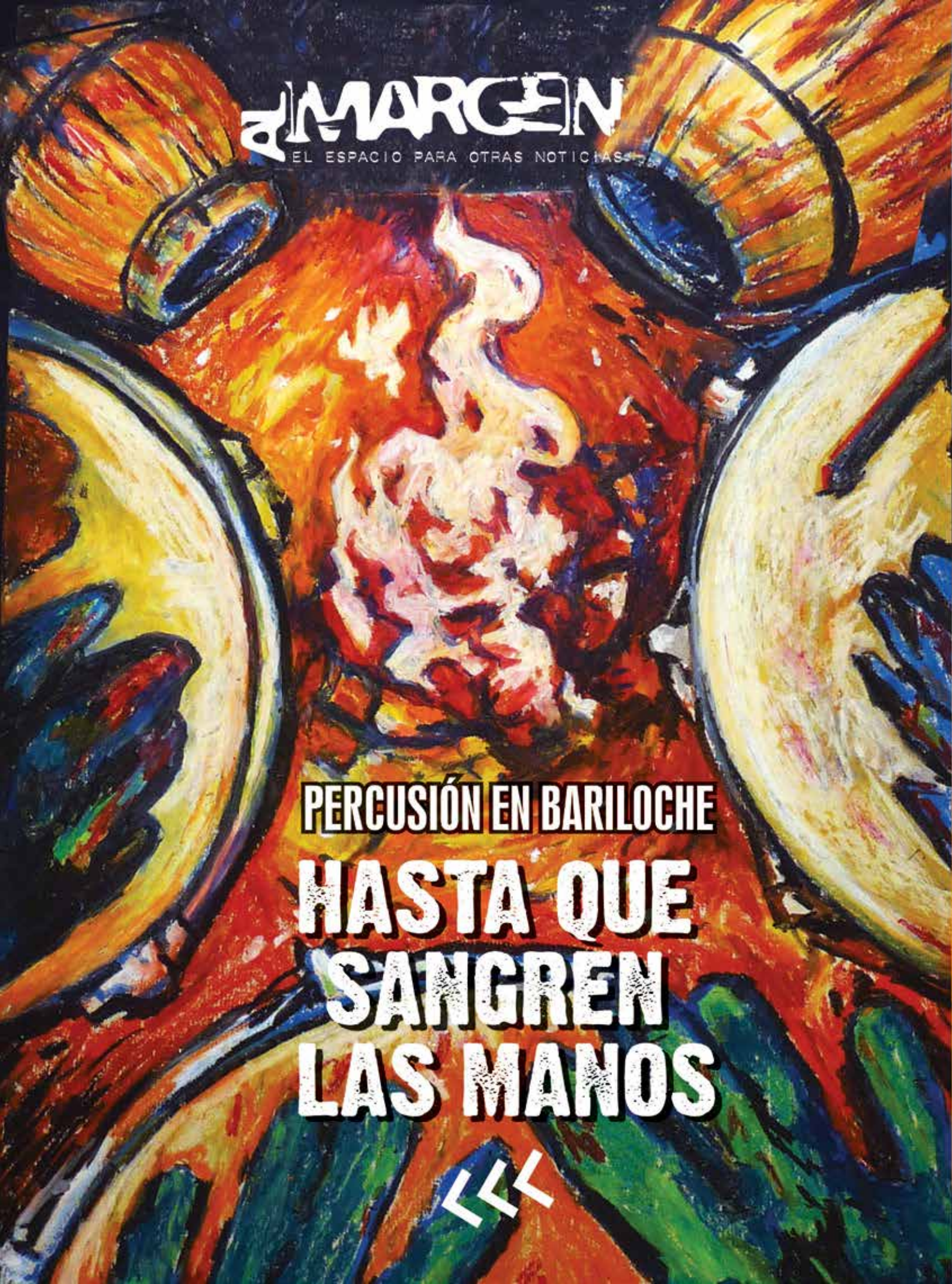
EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

\$\$\$
\$26 DEL PRECIO DE TAPA
\$50
\$34 PARA EL VENDEDOR

HOSPITAL ZONAL

OBRA PÚBLICA EN

TERAPIA INTENSIVA

An abstract painting featuring a central face rendered in warm, fiery colors like orange, red, and yellow. The face is surrounded by large, circular shapes in shades of yellow and blue, which resemble hands or musical instruments. The overall style is expressive and textured, with visible brushstrokes and a vibrant color palette.

MARGEN

EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

**PERCUSIÓN EN BARILOCHE
HASTA QUE
SANGREN
LAS MANOS**

